

# Guía para Pequeños Negocios de Chandler



## División de Desarrollo Económico



Economic Development

# Contenido

## -Guía para Pequeños Negocios-

### Conociendo a Chandler

- 3 Introducción
- 4 Datos Demográficos
- 5 Estadísticas de Chandler y Clasificación Nacional
- 6 Perfil de la Comunidad
- 7 Servicios Municipales
- 8 Recursos para Negocios
- 9 Información de Contacto
- 11 Espacios de Trabajo en Conjunto "Coworking" Para Negocios

### Comenzando Su Negocio

- 13 Lista de Verificación
- 14 Plan de Negocios
- 14 Estructura y Nombre
- 16 Cuadro Comparativo de la Estructuras de Negocios
- 17 Informació de Contacto Comercial

### Financiando Su Negocio

- 18 Opciones de Financiamiento
- 18 Préstamos
- 19 Programas de la Administración SBA
- 20 Subvenciones y Créditos Regionales
- 21 Recursos Financieros

### Estableciendo Su Ubicación

- 22 Tipo de Ubicación
- 23 Zonificación y Permisos de Uso
- 23 Proceso Del Desarrollo
- 24 Minucias
- 25 Recursos de Ubicación

### Realizando Negocios en Chandler

- 26 Impuestos y Licencias
- 28 Medio Ambiente
- 29 Otros Resources

### Leyes Laborales

- 30 Panorama General
- 31 Recursos Laborales

### Apéndice

- 32 Glosario de Términos
- 34 Index

# Conociendo a Chandler

## Introducción

Desde su fundación en 1912, la ciudad de Chandler, ha sido una comunidad con visión de futuro construida sobre el espíritu empresarial, la innovación y las tradiciones locales.

La visión que se ha tenido desde hace largo tiempo con respecto a una planeación reflexiva, constructiva y consistente ha ayudado a transformar a Chandler en uno de los centros económicos más sólidos de la región, del estado y del país. El liderazgo proactivo de Chandler, su entorno amigable hacia las corporaciones, su fuerza laboral de calidad mundial y su alcance al mercado la han convertido en una atractiva base tanto para compañías reconocidas a nivel internacional como para empresas nuevas que engloban una amplia gama de industrias.

Lejos del trabajo, nuestra comunidad está apasionadamente dedicada a desarrollar un sentido de lugar que atrae a nuevos visitantes y enriquece las vidas de nuestros residentes. Una envidiable calidad de vida ganadora de premios es proporcionada a través de vecindarios amigables, magníficas escuelas, así como comercio al menudeo, le animamos para que continúe leyendo, que disfrute a Chandler por sí mismo/a, y que descubra por qué usted, también debería convertirse en parte de esta vibrante comunidad.

Año tras año, grandes y pequeñas empresas junto con miles de residentes talentosos toman la decisión de llamar a Chandler su hogar. Te animamos a que sigas leyendo y experimentes a Chandler por ti mismo y descubras por qué tú también debes formar parte de esta vibrante comunidad.

## Comunidad de Innovación

# Datos Demográficos

Comunidad Atractiva, Diversa, Educada y en Crecimiento



## Crecimiento de la Población

309,100

Población Proyectada para 2030

275,987

Census de 2020

236,123

Census de 2010

176,581

Census de 2000

90,533

Census de 1990

Fuente de Datos:

ESRI Business Analyst (2020), Oficina del Censo de EE. UU., Oficina de Oportunidades Económicas de Arizona, División de Planificación de Chandler

# Estadísticas de Chandler y Clasificación Nacional

## Comparación de Desempleo

2.5 por ciento

Tasa de Desempleo de Chandler

2.9 por ciento

Tasa de Desempleo del Área  
Metropolitana de Phoenix

Fuente de Datos: Estadísticas Laborales de Arizona en 2020

## Comparación de la Comunidad de Chandler y Metro Phoenix

36

Edad Media en Chandler

37

Edad Media en el Área Metropolitana  
de Phoenix

## Clasificaciones de la Comunidad Nacional

5to

Mejor Ciudad  
para Mujeres en  
Tecnología

-SmartAsset 2022

8th

Mejor Ciudad  
Para Mujeres  
Emprendedoras

-Fundera 2023

6to

Mejor Lugar para  
la Familia

-Opendoor 2023

21.º

Mejor Lugar Para  
Vivir en Los  
Estados Unidos.

-Livability 2023

8to

Mejor Ciudad  
Para Empresas  
Emergentes

-Fundera 2023

26.º

Mejor Lugar Para  
Encontrar  
un Trabajo

-WalletHub 2024

\$97 mil

Ingresos Medios en Chandler

\$76 mil

Ingresos Medios en el Área  
Metropolitana de Phoenix

\$47 mil

Ingresos per cápita en Chandler

\$39 mil

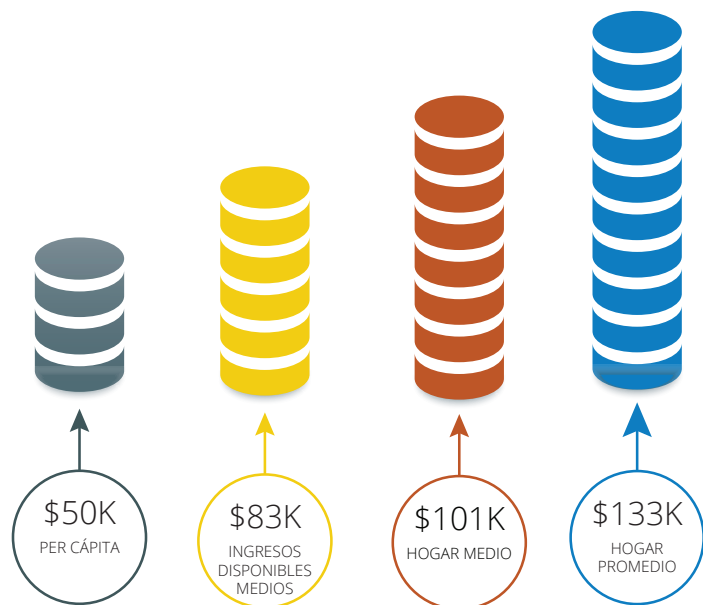
Ingresos per cápita en el Área  
Metropolitana de Phoenix

Fuente: de Datos: Analista de Negocios ESRI en 2023



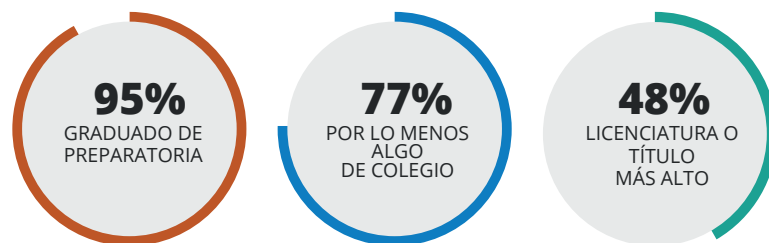
## Perfil de la Comunidad

### Niveles de Ingresos



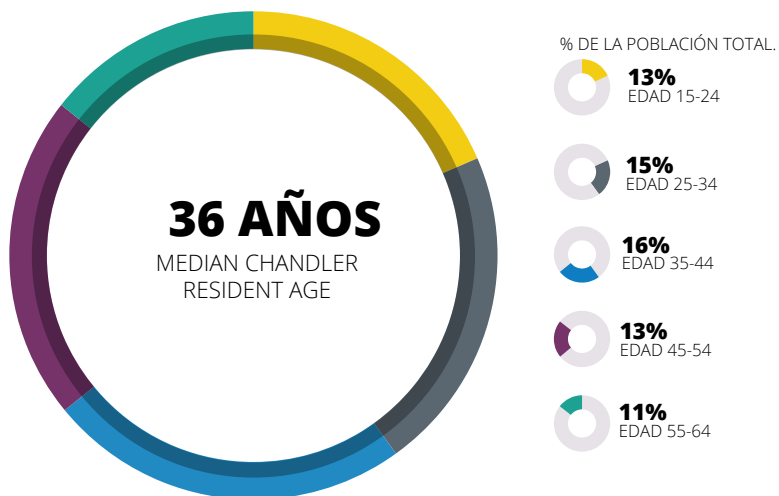
Fuente de Datos: Analista de Negocios ESRI en 2023

### Niveles Educativos



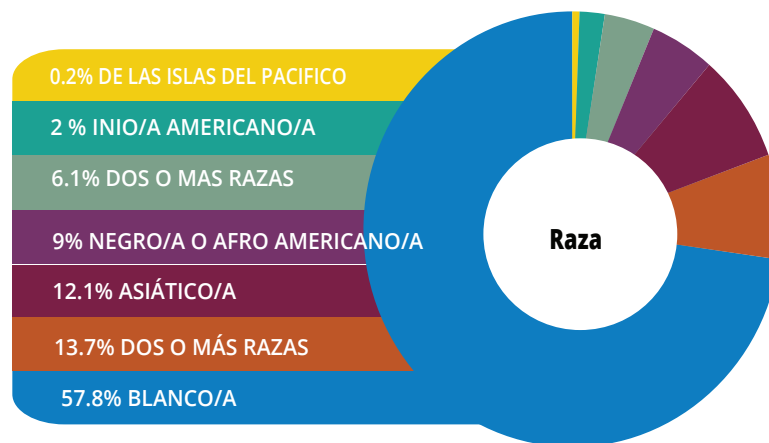
Fuente de Datos: Analista de Negocios ESRI en 2023

### Población Trabajadora por Edad Niveles



Fuente de Datos: Analista de Negocios ESRI en 2023

### Raza y Origen Étnico



#### Español, hispano o latino

El veintitrés por ciento de los residentes de Chandler se identifican como españoles, Hispano o latino. Estas personas pueden ser de cualquier raza.

Fuente: de Datos: Analista de Negocios ESRI en 2023

# Servicios Municipales

## División de Desarrollo Económico

La División de Desarrollo Económico de la ciudad de Chandler promueve la ciudad como un lugar preferido para empresas nuevas y en expansión. Nuestro propósito principal es mejorar las oportunidades de empleo y mejorar la base de impuestos de Chandler enfocándonos en el desarrollo industrial, de oficinas, minorista y turístico. Nuestro atento equipo de profesionales ofrece servicios diseñados para apoyar a la comunidad de bienes raíces comerciales. En asociación con la Autoridad de Comercio de Arizona, la Oficina de Turismo de Arizona y el Consejo Económico del Gran Phoenix (GPEC), comercializamos Chandler a nivel nacional e internacional con el propósito de atraer nuevas inversiones comerciales y la creación de nuevos empleos a nuestra ciudad. Además de mantener una sólida base laboral, trabajamos para crear una mezcla diversa de experiencias de venta minorista y turismo de calidad. La División de Desarrollo Económico colabora con la Cámara de Comercio para establecer relaciones con los negocios existentes de Chandler. Evaluamos continuamente las necesidades de los negocios existentes con miras a desarrollar soluciones que aumenten el crecimiento económico dentro de nuestra comunidad.

Estamos aquí para ayudar con:

- Proporcionándole información que le ayude a tomar decisiones informadas sobre la ubicación de negocios
- Poniéndole en contacto con otras oficinas y recursos municipales
- A navegar con los procesos de desarrollo y/o de ocupación

## Biblioteca Pública de Chandler

El sistema de Bibliotecas Públicas de Chandler consiste de cuatro sucursales distribuidas través de la ciudad para asegurar la disponibilidad de recursos de información. Las bibliotecas están equipadas con sistemas informáticos actuales que brindan acceso directo a sitios de negocios a través de Internet, así como títulos de bases de datos por suscripción. Cualquiera que tenga una tarjeta de la biblioteca y un número de identificación "PIN" puede acceder a los siguientes recursos comerciales:

- **Directorio de Referencias "Reference Solutions (anteriormente Reference USA)"**  
Una poderosa herramienta de referencia e investigación en línea que proporciona a los poseedores de tarjetas de biblioteca acceso instantáneo y en tiempo real a información precisa y detallada sobre las empresas (59 millones) y los residentes (310 millones) de los Estados Unidos. Evalúe nuevas oportunidades de negocio, investigue ejecutivos y empresas, encontrar artículos de noticias, realizar búsquedas de empleo, investigar documentos, localizar direcciones y números de teléfono, realizar estudios de mercado y mucho más.

- Las cuatro bibliotecas cuentan con libros y cintas de audio relacionadas con el inicio de pequeños negocios, espíritu empresarial, finanzas, mercadotecnia, leyes, ventas, personal y otros temas relevantes. También se pueden descargar gratuitamente materiales a través de la Biblioteca Digital del área metropolitana de Phoenix "Greater Phoenix Digital Library". Visita [www.chandlerlibrary.org](http://www.chandlerlibrary.org) para obtener información adicional.
- El personal de la biblioteca puede ayudar a localizar materiales y realizar búsquedas en las bases de datos. Llame al mostrador de referencia "Reference Desk" para solicitar ayuda o visite [www.chandlerlibrary.org](http://www.chandlerlibrary.org), haga clic en "Hours and Contact". Para hacer una pregunta "Ask A Question", y reciba la respuesta a su pregunta por correo electrónico.

## "La Oficina de Diversidad"

La Oficina de Diversidad de la ciudad trabaja estrechamente con la Comisión de Relaciones Humanas de Chandler para desarrollar programas y eventos de diversidad que apoyen la misión de promover el respeto mutuo y la inclusión en Chandler. Junto con los miembros de la comunidad, la Oficina de Diversidad trabaja para eliminar los prejuicios y la discriminación; y promover relaciones amistosas entre todos los grupos raciales, culturales, religiosos, de edad, género, discapacitados, socioeconómicos y nacionales dentro de la comunidad.

La Oficina de Diversidad mantiene relaciones con organizaciones que buscan promover el éxito de las pequeñas empresas propiedad de minorías, y el personal puede brindar asistencia de referencia a las partes interesadas.

## Equipo para la Ubicación de Negocios "Business Location Team" (BLT)

El Equipo de Ubicación de Negocios (BLT por sus siglas en inglés), es un recurso gratuito que está disponible para ayudar a los empresarios de oficinas, industriales y minoristas a navegar por los procesos de mejora de inquilinos.

El personal capacitado del equipo BLD identificará y explicará:

- Los asuntos de desarrollo que puedan ser costosos y/o que consuman mucho tiempo
- Los requerimientos pertinentes de los códigos de la ciudad (códigos de construcción y de zonificación)
- Pasos del proceso de desarrollo a través del Certificado de ocupación
- Revisar los plazos, los requisitos de presentación, los requisitos de tarifas, los requisitos de permisos y los requisitos de inspección

# Recursos para Negocios

## Arizona Trabajando "Arizona @ Work" Centro de Carreras del Este del Valle del Condado Maricopa "Maricopa County East Valley Career Center"

Arizona @ Work ayuda a las empresas del área a tener éxito consiguiendo talento calificado, capacitando a sus empleados actuales en la utilización de la nueva tecnología en la industria, y proporcionando recursos para la aversión del despido y estrategias de transición.

## Autoridad de Comercio de Arizona "Arizona Commerce Authority"

La organización Arizona Commerce Authority (ACA) es un recurso de información y referencias a cada paso del proceso de desarrollo de los pequeños negocios. La oficina también ofrece a los propietarios de negocios que sean minorías y mujeres, información sobre programas y servicios relevantes para los negocios.

La organización ACA proporciona información y recursos a través de todo el estado para iniciar, operar y hacer crecer un negocio en Arizona. El programa en línea de la organización [www.azcommerce.com/smallbiz](http://www.azcommerce.com/smallbiz) le brinda una lista de verificación personalizada paso a paso de lo que usted necesita saber, a quién debe contactar y a dónde necesita ir a solicitar licencias, registros, requerimientos fiscales, financiamiento, contratación de personal, certificación, oportunidades de adquisición y recursos para los negocios.

Para certificarse como Empresa de Negocios Propiedad de Minoría o Mujer, como Pequeño Negocio o como Negocio en Desventaja, una compañía debe cumplir con todos los estándares para calificar, y debe ser poseída, controlada y operada por lo menos en un 51 por ciento por una persona o personas que califiquen. Las organizaciones ofrecen programas de certificación y registro para negocios que sean propiedad de minorías o mujeres, pequeños negocios y en desventaja, están [www.azcommerce.com/smallbiz](http://www.azcommerce.com/smallbiz).

El Defensor de Pequeños Negocios de Arizona es el Director Ejecutivo del Concilio Sobre Pequeños Negocios del Gobernador (GCSB por sus siglas en inglés). El Defensor (Advocate) es responsable por mantener una línea de comunicación abierta entre el Gobernador, el Director de ACA, el concilio GCSB y la comunidad de pequeños negocios de Arizona. El Defensor y el concilio GCSB trabajan con las cámaras de comercio y otros grupos para desarrollar recomendaciones para normas y programas que consideran asuntos fundamentales relacionados con los pequeños negocios en Arizona.

## Servicios de Carreras y Desarrollo Profesional de ASU "ASU Career and Professional Development Services"

Proporciona una amplia gama de servicios, incluyendo referencias para el currículum, listas de trabajos, reclutamiento en el plantel, información previa al reclutamiento, ferias laborales y sesiones informativas.

## Cámara de Comercio de Chandler "Chandler Chamber of Commerce"

La Cámara de Comercio de Chandler es una organización de negocios privada y sin fines de lucro que ha proporcionado servicios a la comunidad empresarial desde 1912. La Cámara es una importante defensora de la comunidad empresarial y una de las principales fuentes para el establecimiento de contactos en Chandler.

## Ayuda con el Colegio y la Universidad "College & University Assistance"

Los colegios y universidades cuentan con muchos programas diseñados para ayudar a la economía local. También tienen acceso a enormes cantidades de información a través de su investigación y bases de datos. Algunos de los colegios y universidades de primer nivel incluyen:

- Universidad Estatal de Arizona  
"Arizona State University (ASU)"**  
La Universidad Estatal de Arizona ASU (ASU por sus siglas en inglés) es una de las más grandes universidades por matrícula en los Estados Unidos. A partir del otoño de 2023, ASU tiene más de 145,000 estudiantes en los cinco planteles en el área metropolitana de Phoenix, cuatro centros regionales de aprendizaje en Arizona y su programas en línea.
- Colegio Comunitario Chandler-Gilbert  
"Chandler-Gilbert Community College"**  
El Colegio Comunitario Chandler-Gilbert tiene tre planteles en el Este del Valle y es parte del sistema de Colegios Comunitarios del Condado Maricopa. Ellos atiende a casi 140.000 estudiantes anualmente. En su plantel en Pecos ofrecen capacitación personalizada y varios servicios para pequeños negocios.
- Universidad del Gran Cañón Chandler de la ABSN  
"Grand Canyon University ABSN"**  
Sitio de aprendizaje del programa ABSN de la Universidad del Gran Cañón en Chandler es una ubicación satélite de la Universidad del Gran Cañón. GCU, es una universidad privada con sede en Phoenix y con raíces y valores cristianas. El programa Acelerado BSN dura 16 meses y se basa en la educación universitaria de los estudiantes en enfermería. Este programa fue diseñado exclusivamente para estudiantes de enfermería acelerada, las instalaciones de Chandler cuentan con laboratorios de habilidades y simulación de última generación, laboratorios informáticos, oficinas de profesores y sala de estudiantes. Visita [www.gcu.edu/degree-programs/absn-accelerated-bsn/arizona/phoenix](http://www.gcu.edu/degree-programs/absn-accelerated-bsn/arizona/phoenix) para obtener más información.
- Universidad de Arizona  
"University of Arizona" (UA )"**  
A partir del otoño de 2023, la Universidad de Arizona UA (UA por sus siglas en inglés), tiene una matrícula de más de 53,000 estudiantes. El plantel principal está en Tucson pero la universidad tiene una presencia en el área metropolitana de Phoenix, que incluye su instalación en Chandler.



## Los Recursos Para Negocios Continúa...

La Universidad UA ofrece programas de pregrado y posgrado que corresponden con las habilidades en demanda y las necesidades de la fuerza laboral de la industria del.

Visite [www.nearyou.arizona.edu/chandler](http://www.nearyou.arizona.edu/chandler) para obtener información adicional.

### El Centro de Innovación Chandler de ASU + Hub249 Makerspace

#### "The ASU Chandler Innovation Center (ACIC) + Hub249 Makerspace"

La ciudad y el J. Orin Edson Entrepreneurship + Innovation Institute de la ASU se han asociado para poner en marcha la incubadora de innovación Chandler Endeavor. Basado en ASU Chandler Centro de Innovación en el centro de Chandler, este programa gratuito de seis meses con desarrollo de estrategias personalizadas, talleres estrategia personalizada, talleres temáticos mensuales acceso a equipos de creación de prototipos y espacio de oficina exclusivo para los clientes. Visite [www.entrepreneurship.asu.edu/programs/chandlerendeavor-incubator](http://www.entrepreneurship.asu.edu/programs/chandlerendeavor-incubator) para obtener información adicional.

### E+I@ACIC Coworking Space "Espacio de Conjunto "Coworking" Para Negocios E+I@ACIC"

El ASU Chandler Innovation Center también alberga el espacio de conjunto "coworking" E+I@ACIC, espacio que ofrece a los empresarios acceso a espacio de trabajo gratuito en el corazón del centro de Chandler. Visite [www.entrepreneurship.asu.edu/spaces/asu-chandlerinnovation-center](http://www.entrepreneurship.asu.edu/spaces/asu-chandlerinnovation-center) para obtener más información.

## Información de Contacto

### Recursos de la Ciudad de Chandler

#### División de Desarrollo Económico de Chandler "Chandler Economic Development Division"

175 S. Arizona Ave., 5th Floor  
Chandler, AZ 85225

**Teléfono:** 480.782.3030

**Fax:** 480.782.3040

**Email:** [economicdevelopment@chandleraz.gov](mailto:economicdevelopment@chandleraz.gov)

**Sitio Web:** [www.chandleraz.gov/ed](http://www.chandleraz.gov/ed)

## Información de Contacto

### Biblioteca Pública de Chandler

#### Basha Library

5990 S. Val Vista Dr. Chandler, AZ

**Teléfono:** 480.782.2850

#### Downtown Library

22 S. Delaware St. Chandler, AZ

**Teléfono:** 480.782.2803

#### Hamilton Library

3700 S. Arizona Ave. Chandler, AZ

**Teléfono:** 480.782.2828

#### Sunset Library

4930 W. Ray Rd. Chandler, AZ

**Teléfono:** 480.782.2842

### Recursos de Cámaras de Comercio

#### Cámara de Comercio Asiática

##### "Asian Chamber of Commerce"

7217 N. 6th Way

Phoenix, AZ 85020

**Teléfono:** 602.529.8475

**Sitio Web:** [www.azasianchamber.com](http://www.azasianchamber.com)

#### Cámara de Comercio de Chandler

##### "Chandler Chamber of Commerce"

25 S. Arizona Pl., Suite 201

Chandler, AZ 85225

**Teléfono:** 480.963.4571

**Llamada gratuita:** 800.963.4571

#### Cámara de Comercio China de Arizona

##### "Chinese Chamber of Commerce of Arizona"

PO Box 32865

Phoenix, AZ 85064

**Sitio Web:** [www.ccocoarizona.org](http://www.ccocoarizona.org)

#### Cámara de Comercio de Phoenix

##### "Greater Phoenix Chamber of Commerce"

201 N. Central Ave., Suite 2700

Phoenix, AZ 85004

**Teléfono:** 602.495.2195

**Sitio web:** [www.phoenixchamber.com](http://www.phoenixchamber.com)

#### Cámara de Comercio Hispana de Arizona

##### "Arizona Hispanic Chamber of Commerce"

1020 E Missouri Ave.

Phoenix, AZ 85014

**Teléfono:** 602.279.1800

**Fax:** 602.279.8900

**Sitio Web:** [www.azhcc.com](http://www.azhcc.com)

## Continúa los Recursos de Cámaras de Comercio

**Cámara de Comercio de los Estados Unidos**  
**Centro para Pequeños Negocios**  
**"The U.S. Chamber of Commerce**  
**Small Business Center"**  
 Sitio web: [www.uschamber.com](http://www.uschamber.com)

**Cámara de Comercio de Mujeres de los Estados Unidos**  
**"US Women's Chamber of Commerce"**  
 700 12th St., NW, Suite 700  
 Washington, DC 20005  
**Llamada gratuita:** 888-41-USWCC  
 Sitio web: [www.uswcc.org](http://www.uswcc.org)

**Cámara Negra de Arizona**  
**"The Black Chamber of Arizona"**  
 2390 E. Camelback Rd., Suite 130  
 Phoenix, AZ 85016  
**Teléfono:** 602.307.5200  
 Sitio web: [www.blackchamberaz.com](http://www.blackchamberaz.com)

## Recursos Educativos

**Universidad del Estado de Arizona**  
**"Arizona State University (ASU)"**  
 Tempe Campus  
 1151 S Forest Ave  
 Tempe, AZ 85281  
**Teléfono:** 855.278.5080  
 Sitio web: [www.campus.asu.edu/tempe](http://www.campus.asu.edu/tempe)

**Servicios de Carreras y Desarrollo Profesional de ASU**  
**"ASU Career and Professional Development Services"**  
 1151 S. Forest Ave., Room 329  
 Tempe, AZ 85287  
**Teléfono:** 480.965.2350  
**Términos de Búsqueda de Google:**

**Incubadora de Innovación Chandler Endeavour Venture**  
**Espacio de Coworking E+I@ACIC**  
**"Chandler Endeavor Venture Innovation Incubator**  
**E+I@ACIC Coworking Space"**  
 249 E. Chicago St.  
 Chandler, AZ 85225  
**Teléfono:** 480.884.0302  
**Correo electrónico:** [Info.ACIC@ASU.edu](mailto:Info.ACIC@ASU.edu)  
**Sitio web:** [entrepreneurship.asu.edu/programs/chandlerendeavor-incubator](http://entrepreneurship.asu.edu/programs/chandlerendeavor-incubator)

**Colegio Comunitario Chandler-Gilbert**  
**"Chandler-Gilbert Community College"**  
 Pecos Campus  
 2626 E. Pecos Rd.  
 Chandler, AZ 85225  
**Teléfono:** 480.732.7000  
 Sitio web: [www.cgc.maricopa.edu](http://www.cgc.maricopa.edu)

**Universidad del Gran Cañón**  
**"Grand Canyon University"**  
 4100 W Chandler Blvd suite 100  
 Chandler, AZ 85226  
**Teléfono:** 866.483.6578  
 Sitio web: <https://www.gcu.edu>

**Universidad de Arizona**  
**"University of Arizona (UofA)"**  
 Ubicación Chandler Cerca de Usted  
 1200 E University Blvd  
 Tucson, AZ 85719  
**Teléfono:** 520.621.2211  
 Sitio web: [www.nearyou.arizona.edu/chandler](http://www.nearyou.arizona.edu/chandler)

## Asistencia a los Pequeños Negocios

**Arizona Trabajando**  
**"Arizona @ Work"**  
 735 N. Gilbert Rd., Suite 134  
 Gilbert, AZ 85234  
**Teléfono:** 480.792.6924  
 Sitio web: [www.arizonaatwork.com](http://www.arizonaatwork.com)

**Asociación de Pequeñas Empresas de Arizona**  
**"Arizona Small Business Association (ASBA)"**  
 11811 N. Tatum Blvd., Suite P-195  
 Phoenix, AZ 85028  
**Teléfono:** 602.306.4000  
 Sitio web: [www.asba.com](http://www.asba.com)

**Autoridad de Comercio de Arizona**  
**Servicios para Pequeños Negocios**  
**"Arizona Commerce Authority"**  
**"Small Business Services"**  
 100 N. 7th Ave., Suite 400  
 Phoenix, AZ 85007  
**Teléfono:** 602.845.1200  
 Sitio web: [www.azcommerce.com](http://www.azcommerce.com)

**Centro de Desarrollo de Pequeñas Empresas de Maricopa**  
**"Maricopa Small Business Development Center (SBDC)"**  
**George Kimble, Analista de Negocios**  
**Oficina Central:** Gateway Community College  
 108 N 40th St  
 Phoenix, AZ 85034  
**Teléfono:** 480.784.0601  
**Sitio web:**  
[www.maricopa-sbdc.com/our-team/george-kimble/](http://www.maricopa-sbdc.com/our-team/george-kimble/)  
**Contact:** George Kimble, Business Analyst  
**Correo electrónico:** [george.kimble@domail.maricopa.edu](mailto:george.kimble@domail.maricopa.edu)

**Centro de Carreras de Chandler**  
**Gerente de Proyectos de Desarrollo Laboral**  
**"Chandler Career Center"**  
**"Workforce Development Project Manager"**  
 Chandler Escalante  
**Teléfono:** 480.782.3041  
**Correo electrónico:** [info@pipelineaz.com](mailto:info@pipelineaz.com)  
 Sitio web: [www.chandlercareercenter.pipelineaz.com](http://www.chandlercareercenter.pipelineaz.com)

# Espacios de Trabajo en Conjunto “Coworking” para Negocios

## Copper State Workspace @ Desert Coffee Co.

5865 W Ray Rd., Suite 7  
Chandler, AZ 85226

**Teléfono:** 480.466.0116

**Email:** sayhi@desertcoffee.co



Copper State Workspace @ Desert Coffee Co. ofrece salas de trabajo privadas y uso de sala de conferencias dentro de un ambiente de cafetería.

Visita: [desertcoffee.co](https://desertcoffee.co) para más información sobre servicios e instalaciones.

## E+I@ACIC Coworking

249 E Chicago St.  
Chandler, AZ 85225

**Teléfono:** 602.448.9110



E+I@ACIC Coworking ofrece espacio de colaborativo gratuito ubicado en el Centro de Innovación ASU Chandler (ACIC) y ubicado junto con el programa de incubación de empresas Chandler Endeavor. Dispone de 16 estaciones de trabajo abiertos con monitores, sala de conferencias reservable con equipo audiovisual, dos áreas de reuniones privadas y grupos de mesas móviles.

Visita: [ACIC website](https://acic.asu.edu) para más información sobre servicios e instalaciones.

## Executive Suites Chandler

6909 W Ray Rd., Suite 15  
Chandler, AZ 85226

**Teléfono:** 602.550.4842



Executive Suites Chandler es un espacio de trabajo colaborativo que ofrece suites de oficina completamente amuebladas, oficinas virtuales y salas de conferencias.

Visita: [executivesuiteschandler.com](https://executivesuiteschandler.com) para más información sobre servicios e instalaciones.

## Expansive @ Cooper Crossing

1820 E Ray Rd.  
Chandler, AZ 85226

**Teléfono:** 480.656.8300



Expansive @ Cooper Crossing offers smart suites, private offices, dedicated desks, coworking memberships and conference rooms.

Visita: [expansive.com](https://expansive.com) para más información sobre servicios e instalaciones.

## Fuse Flex Space

2700 S Gilbert Rd., Suite 5  
Chandler, AZ 85286

**Teléfono:** 480.925.2334



Fuse Flex Space offers private offices and divisible warehouse space for businesses with storage, light assembling or distribution needs.

Visita: [fuseflexspace.com](https://fuseflexspace.com) para más información sobre servicios e instalaciones.

## MyCityOffice

2250 E Germann Rd., Suite 12  
Chandler, AZ 85286

**Teléfono:** 480.945.4546



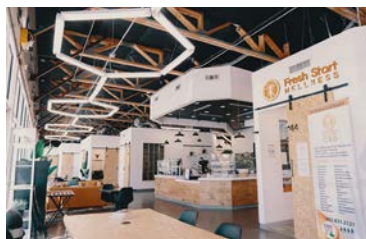
MyCityOffice offers private offices, podcast studio rental, conference room rental, multiple membership types (full-time, part-time, day pass)

Visita: [mycityoffice.co](https://mycityoffice.co) para más información sobre servicios e instalaciones.

## Palette Collective

505 S Chandler Village Dr.  
Chandler, AZ 85226

**Teléfono:** 915.293.6333



Palette Collective es un concepto innovador de coworking de estudio que ofrece espacios personalizables para emprendedores de las industrias del cabello, la belleza, la alimentación, las bebidas y el comercio minorista.

Visita: [palettecollective.studio](https://palettecollective.studio) para más información sobre servicios e instalaciones.



# Espacios de Trabajo En Conjunto “Coworking” para Negocios

## Regus

3100 W Ray Rd., Suite 201  
Chandler, AZ 85226

**Teléfono:** 864.214.9978



Regus ofrece espacios de trabajo totalmente equipados, oficinas privadas, salas de reuniones, salón de negocios sin cita previa, opciones de oficina virtual y bar de sándwiches en el lugar.

Visita: [regus.com](https://regus.com) para más información sobre servicios e instalaciones.

## The Forum

2301 S Stearman Dr.  
Chandler, AZ 85286

**Teléfono:** 480.686.0476



El Foro es una comunidad construida a partir de la colaboración y que valora todo tipo de estilos de trabajo. Con una variedad de salas y espacios ofrecidos, este espacio de coworking permite a los emprendedores, nuevas empresas, organizaciones sin fines de lucro y trabajadores remotos la capacidad de hacer crecer su negocio y entretenerse en un solo lugar.

Visita: [theforumcomplex.com](https://theforumcomplex.com) para más información sobre servicios e instalaciones.

## Workpliciti

3377 S Price Rd.  
Chandler, AZ 85248

**Teléfono:** 602.448.9110



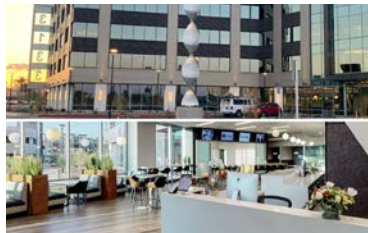
El espacio de coworking de Workpliciti ofrece oficinas privadas, escritorios exclusivos, salas de conferencias, salas de reuniones, hot desk y opciones de oficina virtual.

Visita: [workpliciti.com](https://workpliciti.com) para más información sobre servicios e instalaciones.

## Workuity

3133 W Frye Rd., Suite 100  
Chandler, AZ 85225

**Teléfono:** 480.745.2515



Workuity ofrece espacios de trabajo sofisticados que combinan la comunidad y la conectividad de una instalación de coworking con la flexibilidad que los emprendedores necesitan para hacer crecer sus negocios.

Visita [workuity.com](https://workuity.com)

# Comenzando su Negocio

## Lista de Verificación

### Business Startup Introduction

Starting a business can be an overwhelming task, but approaching it in a thoughtful, thorough way can help to make the process less daunting. This guide is a compilation of information designed to provide both information and to lead you to further resources. We encourage you to look at, examine and research many resources to gain as many ideas and perspectives as possible. The Business Resources pages at the end of each section will help you do this.

### Business Startup Checklist

	<p><b>Realizar estudios de mercado</b> La investigación de mercado le dirá si existe la oportunidad de convertir su idea en un negocio exitoso. Es una forma de recopilar información sobre clientes potenciales y empresas que ya operan en su área.</p>
	<p><b>Escribe tu plan de negocios</b> Su plan de negocios es la base de su negocio. Es una hoja de ruta sobre cómo estructurar, administrar y hacer crecer su nuevo negocio.</p>
	<p><b>Financia tu negocio</b> Su plan de negocios lo ayudará a determinar cuánto dinero necesitará para comenzar su negocio.</p>
	<p><b>Contratar a un abogado y CPA, si corresponde</b></p>
	<p><b>Elija una estructura empresarial</b> Decida si desea operar como empresa unipersonal, sociedad o corporación. La estructura legal que elija para su negocio afectará sus requisitos de registro comercial, cuánto paga en impuestos y su responsabilidad personal.</p>
	<p><b>Revise las ordenanzas de zonificación</b></p>
	<p><b>Elija la ubicación de su empresa</b> La ubicación de su empresa es una de las decisiones más importantes que tomará. Ya sea que esté estableciendo un negocio tradicional o abriendo una tienda en línea, las decisiones que tome podrían afectar sus impuestos, requisitos legales e ingresos.</p>
	<p><b>Elija el nombre de su empresa</b> No es fácil elegir el nombre perfecto. Querrá uno que refleje su marca y capture su espíritu. También querrá asegurarse de que nadie más esté utilizando el nombre de su empresa.</p>
	<p><b>Obtenga un número de identificación de empleador federal (EIN), si es necesario</b> Utilizará su número de identificación de empleador (EIN) para dar pasos importantes para iniciar y hacer crecer su negocio, como abrir una cuenta bancaria y pagar impuestos. Es como un número de seguro social para su empresa.</p>
	<p><b>Encuentre un banco adecuado para usted y abra una cuenta bancaria</b></p>
	<p><b>Adquirir las licencias y / o permisos necesarios para el estado, condado y / o ciudad</b> Mantenga su negocio funcionando sin problemas cumpliendo legalmente.</p>
	<p><b>Consulte a un agente de seguros para conocer la gama completa de coberturas</b></p>
	<p><b>Obtenga una fianza y un seguro, si es necesario</b></p>
	<p><b>Organizar los servicios públicos, telefónicos y otros</b></p>
	<p><b>Revise todas las regulaciones laborales, si contrata empleados</b></p>
	<p><b>Proteger su negocio (incluye estafas comunes, ciberseguridad, mantener seguros los datos de los clientes)</b></p>
	<p><b>Elija un sistema de mantenimiento de registros y un método de control de inventario</b></p>



# Plan de Negocios

Una guía escrita para iniciar y administrar su negocio es esencial. Este plan le ayudará a obtener préstamos, evaluar el crecimiento y proporcionará un mapa a seguir.

## Elementos Básicos del Plan de Negocios

### Portada

### Declaración de Propósito

### Documentos de Respaldo

### El Negocio

- Descripción
- Plan de mercadotecnia
- Competencia
- Procedimientos de operación
- Personal
- Seguro de negocio

### Información Financiera

- Solicitudes de Préstamos
- Lista de Suministros y Equipo de Capital
- Hoja de balance
- Análisis del Punto de Equilibrio
- Pro-forma de Proyecciones de Ingresos (declaración de pérdidas y ganancias)
  - Resumen de tres años
  - Detalle Por trimestres, segundo y tercer año
- Supuestos en los que se basaron los proyecciones
- Pro-forma del Flujo de fondos

### Documentos de Apoyo

- Declaraciones de impuestos de los dueños de los últimos tres años
- Estado financiero personal (todos los bancos tienen estos formularios)
- Para negocios de franquicia, una copia del contrato de la franquicia y todos los documentos de apoyo proporcionados por el franquiciador
- Copia del contrato de arrendamiento o compra propuesta para para el espacio del edificio
- Copia de las licencias y otros documentos legales
- Copia de los currículos de todos los dueños
- Copias de las cartas de intención de los proveedores, etc.

# Estructura y Nombre

## Estructura Legal del Negocio

Una decisión que los dueños de negocios deben tomar temprano en el proceso de la planeación de sus negocios, es la forma legal del negocio que se debe de elegir. Antes de tomar esta decisión, es importante entender a fondo las ventajas y desventajas de cada estructura legal. Los dueños de negocios necesitarán considerar las implicaciones legales y fiscales de cada forma de negocio, y determinar cuál se ajusta mejor a sus necesidades. Se recomienda que usted busque la asesoría de un abogado y/o de un contador público certificado antes de tomar esta decisión.

Las estructuras comerciales disponibles en el estado de Arizona incluyen:

- Propietario Único
- Sociedad General
- Compañía de Responsabilidad Limitada (LLC por sus siglas en inglés)
- Sociedad Limitada (LP por sus siglas en inglés)
- Corporación C
- Corporación S

\*Vea en la página 15 una tabla de comparación de algunas estructuras de negocios.

### Propietario Único

Un propietario único es la forma más sencilla y más común de una organización de negocios. Es definida como un negocio poseído por un individuo. La creación de un negocio como propietario único no requiere un registro formal en Arizona. Las pérdidas y ganancias se reportan en una forma por separado dentro de su declaración personal de impuestos.

### Sociedad General

Una sociedad general es una asociación de dos o más personas que se unen para llevar a cabo el comercio o un negocio con fines de lucro. Cada socio puede contribuir habilidades, dinero y/o tiempo, y cada uno participa en las pérdidas y ganancias de la empresa. Las ganancias se reportan al final del año con las declaraciones personales de impuestos.

La existencia de la asociación generalmente se formaliza a través de la preparación de un acuerdo por escrito. En general, los acuerdos delimitan la participación de cada socio con respecto a ingresos, beneficios, pérdidas, deducciones, créditos y métodos para disolver la asociación bajo varias situaciones. No se requiere que registre su acuerdo con el estado.

### Compañía de Responsabilidad Limitada (LLC por sus siglas en inglés)

Una compañía de responsabilidad limitada (LLC) es una forma flexible de una empresa que combina los elementos de la estructura de una sociedad con los de una corporación. La estructura de la empresa LLC es popular porque, en forma similar a una corporación, los propietarios tienen responsabilidad personal limitada por las deudas y las acciones de la empresa LLC. Otras características de las empresas LLC es que son más como una sociedad, proporcionando flexibilidad administrativa y el beneficio del traspaso de impuestos.

## Estructura y Nombre Continúa...

Los propietarios de una empresa LLC son llamados miembros. No hay un número máximo de miembros. Se requiere que las empresas LLC se registren con la Comisión de Corporaciones de Arizona.

### **Sociedad de Responsabilidad Limitada (LLP por sus siglas en inglés) Y**

#### **Sociedad Limitada de Responsabilidad Limitada (LLLP por sus siglas en inglés)**

Los estatutos sobre la sociedad de responsabilidad limitada de Arizona (A.R.S. § 29-1101 et seq.) gobiernan tanto a las sociedades de responsabilidad limitada (LLPs) como a las sociedades limitadas de responsabilidad limitada (LLLPs) y permiten que tanto las sociedades generales como las sociedades limitadas elijan la responsabilidad limitada para sus socios generales. Los propietarios reportan las pérdidas y ganancias de la empresa en sus formas de declaración personal de impuestos sobre ingresos. El negocio en sí mismo no está sujeto a un impuesto federal sobre ingresos, como lo están las corporaciones.

A fin de asegurar que se cumplan todos los requisitos legales, es una buena idea consultar a un abogado para organizar este tipo de asociaciones. Se requiere que las empresas LLPs y LLLPs se registren con la Secretaría Del Estado de Arizona.

### **Sociedad Limitada (LP por sus siglas en inglés)**

La sociedad limitada "LP" se ha convertido en una opción cada vez más popular entre los dueños de negocios, especialmente aquellos envueltos en bienes raíces u otras inversiones empresariales. A diferencia de las sociedades generales, las empresas LPs pueden limitar la responsabilidad y la participación de ciertos socios. Esto es útil para atraer a socios inversionistas que desearían participar en las ganancias del negocio, pero no necesariamente en sus riesgos o en las operaciones cotidianas.

Los beneficios y las pérdidas en una sociedad limitada fluyen a través del negocio a los socios, todos los cuales son gravados en sus declaraciones personales de impuestos sobre ingresos. Se requiere que las empresas LPs se registren con la Secretaría Del Estado de Arizona.

### **Corporación**

Una corporación es el tipo más complejo de una organización empresarial. Está formada por ley como una entidad por separado, totalmente distinta de aquellos que la poseen, y tiene sus propios derechos y responsabilidades.

La principal ventaja de incorporarse se encuentra en el área de responsabilidad. Una corporación cuenta con su propia identidad jurídica, completamente separada de aquella de sus dueños. La corporación salvaguarda los bienes personales del dueño del negocio, y simplemente su protección justifica el gasto y el papapeleo adicional.

Al formar una corporación, los accionistas potenciales generalmente ofrecen dinero y / o propiedades a cambio de capital social. Los accionistas son los propietarios de la corporación y los directores y funcionarios de la corporación pueden o no ser accionistas. Las corporaciones deben presentar una solicitud ante la Comisión de Corporaciones de Arizona.

### **Corporación S**

Una corporación S a la cual en ocasiones se le llama una "Corporación del Subcapítulo S", le provee la protección de una corporación con algo de la flexibilidad financiera de una sociedad y elige no estar sujeta a los impuestos federales corporativos sobre ingresos.

Sin embargo, los accionistas incluyen sus partes de los artículos de la corporación con respecto a ingresos, deducciones, pérdidas y crédito, o sus partes de ingresos o pérdidas no calculadas por separado, como parte de sus ingresos personales.

Una corporación que cumple con todos los criterios anteriores puede convertirse en una Corporación S si:

- Debe estar basada en los Estados Unidos
- Debe tener solamente una clase de acciones
- No debe tener a más de 75 accionistas
- No puede tener a cualquier extranjero no residente como accionista

Una corporación que cumpla con todos los criterios anteriores puede convertirse en una S Corporación si:

### **Corporación Sin Fines de Lucro**

Arizona permite la formación de una corporación sin fines de lucro, pero si la corporación pretende ser exenta de impuestos, debe solicitar dicho estatus a través del Servicio de Ingresos Internos (IRS por sus siglas en inglés). Hay más de una docena de distintos tipos de organizaciones aprobadas por el Servicio de Ingresos Internos como una "organización sin fines de lucro exenta de impuestos". Estas organizaciones generalmente son desarrolladas y operadas exclusivamente para uno o más de los siguientes propósitos: caridad, religioso, educativo, científico, literario, pruebas para la seguridad pública, fomento de la competencia de deportes amateur (bajo ciertas restricciones), o para la prevención de la crueldad hacia niños, niñas o animales. La organización puede ser una corporación, un fondo comunitario o una fundación. Una empresa de propiedad única o una sociedad pueden no calificar. Se requiere que las corporaciones sin fines de lucro se registren con la Comisión de Corporaciones de Arizona.

Registre el nombre de su empresa visitando el sitio web del Secretario de Estado en [www.azsos.gov/business/tntm](http://www.azsos.gov/business/tntm). Desde allí, también puede buscar nombres y directrices existentes. Los formularios pueden descargarse y enviarse por correo o solicitarse en persona en la Oficina del Secretario de Estado.

# Estructura y Nombre Continúa...

## Eligiendo Un Nombre y Registrando Su Negocio

Si le pidieran que mencione al primer negocio de chips de computadora que usted recuerde, ¿a quién mencionaría? Quizás a Intel. ¿Qué tal a un fabricante de llantas? Probablemente a Goodyear Tire Company. El que se reconozca su nombre, o a lo que comúnmente se llama “Conciencia de Marca” es fundamental en el mundo actual de intensa competencia y publicidad constante. Todo empieza con seleccionar el nombre correcto para el negocio.

Hay varios factores que se deben considerar cuando se elige un nombre para su negocio, tales como:

- ¿El nombre ya está en uso?
- Tipo de nombre – descriptivo o no descriptivo
- Facilidad de uso – fácil de deletrear y de pronunciar
- Connotación positiva – Goodyear para Llantas de Buen Año

## Cuadro Comparativo de la Estructuras de Negocios

	Propietario/a Único/a	Sociedad General	Compañía de Responsabilidad Limitada (LLC)	Corporación “C”	Corporación “S”
<b>Definición</b>	Un negocio con fines de lucro poseído y operado por una persona.	Dos o más personas que poseen y operan conjuntamente un negocio	Combina los elementos de la asociación y las estructuras corporativas	Formada por ley como una entidad por separada, totalmente distinta de aquellos que la poseen y que cuenta con sus propios derechos y responsabilidades	Permite la protección de una corporación con algo de la flexibilidad financiera de una sociedad y elige no estar sujeta a impuestos federales sobre los ingresos corporativos
<b>Numero de dueñas permitidas</b>	Una dueña o un dueño	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Al menos dos; sin límite superior</li> <li>• Socios (generales o limitados)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Al menos uno; sin límite superior</li> <li>• Los miembros son los dueños</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Al menos uno; sin límite superior</li> <li>• Los accionistas son los dueños</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Al menos uno; el límite superior es 75</li> <li>• Los accionistas son los dueños</li> </ul>
<b>Requerimientos para el registro en Arizona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ninguno</li> <li>• Se recomienda que se registre el nombre comercia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ninguno</li> <li>• Se recomienda que se haga un acuerdo por escrito y que se registre el nombre comercial</li> </ul>	Registre los artículos de organización que incluyan el nombre de la empresa con la Comisión de Corporaciones de Arizona	Registrar los artículos de incorporación que incluyan el nombre de la empresa con la Comisión de Corporaciones de Arizona	Registrar los artículos de incorporación que incluyan el nombre de la empresa con la Comisión de Corporaciones de Arizona. Debe registrar la forma 2553 con el Servicio de Ingresos Internos “IRS”
<b>Administración</b>	El/la dueño/a tiene control absoluto	En ausencia de un acuerdo, todos los socios tienen un voto equitativo	Gobernada por el acuerdo operativo	Los accionistas elijen a los directores quienes establecen las normas; los oficiales administran las operaciones cotidianas	Igual que una corporación
<b>Sujeta a impuestos sobre ingresos</b>	No. El/la dueño/a único/a paga todos los impuestos.	No. Las pérdidas y ganancias se pasan a todos los socios	No. Las pérdidas y ganancias se pasan a todos los miembros	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sí. Los accionistas también reportan los ingresos de distribuciones y bonos</li> <li>• Los oficiales y directores reportan los ingresos de sus salarios</li> </ul>	No. Las pérdidas y ganancias se pas
<b>Responsabilidad</b>	El/la dueño/a del negocio puede ser responsable personalmente por las deudas y las obligaciones del negocio	Todos los socios son responsables personalmente por las deudas y responsabilidades legales del negocio	Los miembros tienen una responsabilidad personal limitada con respecto a las deudas del negocio aún si ellos participan en su administración	La corporación salvaguarda los bienes personales de los accionistas, a excepción de la deuda del negocio garantizada personalmente, o debido a negligencia o falta personal	Igual que una corporación
<b>Disolución</b>	Es el más fácil de disolver. El/la dueño/a paga sus deudas, impuestos y reclamaciones contra el negocio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los socios pagan las deudas, los impuestos y las reclamaciones contra el negocio</li> <li>• Ajustan la cuenta de la sociedad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se registran los artículos de disolución con la Comisión de Corporaciones de Arizona</li> <li>• Se pagan las deudas, los impuestos y las reclamaciones contra la empresa LLC.</li> <li>• Se distribuyen los bienes entre los miembros</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los accionistas deben votar para aprobar la disolución</li> <li>• Se registran los artículos de disolución con la Comisión de Corporaciones de Arizona</li> <li>• Se pagan las deudas, los impuestos y las reclamaciones contra la corporación</li> <li>• Se distribuyen los bienes corporativos entre los accionistas</li> </ul>	Igual que una corporación

\* Sociedad Limitada (LP), Sociedad de Responsabilidad Limitada (LLP) y Sociedad Limitada de Responsabilidad Limitada (LLLLP) no están incluidos en la tabla de arriba.

Fuente: Arizona Entrepreneur's Edge

## Información de Contacto Comercial

### División de Desarrollo Económico de Chandler Chandler Economic Development Division

175 S. Arizona Ave., 5th Floor  
Chandler, AZ 85225

**Teléfono:** 480.782.3030

**Fax:** 480.782.3040

**Correo Electrónico:** [economicdevelopment@chandleraz.gov](mailto:economicdevelopment@chandleraz.gov)

**Sitio Web:** [www.chandleraz.gov/ed](http://www.chandleraz.gov/ed)

## Recursos del Plan Comercial y la Estructura Legal

### Autoridad de Comercio de Arizona "Arizona Commerce Authority"

#### Servicios para Pequeños Negocios "Small Business Services"

La publicación Arizona Entrepreneur's Edge muestra un proceso detallado para iniciar su negocio.

**Términos de Búsqueda de Google:** Arizona Entrepreneur's Edge

**Teléfono:** 602.845.1200

**Sitio Web:** [www.azcommerce.com/programs/small-business-services](http://www.azcommerce.com/programs/small-business-services)

### Centro de Desarrollo de Pequeños Negocios de Arizona

#### "Arizona Small Business Development Center"

Asesoramiento gratuito sobre el plan de negocios

**Términos de Búsqueda de Google:** azsbdc free business counseling

**Sitio Web:** [www.azsbdc.net](http://www.azsbdc.net)

### Asociación de Pequeños Negocios de Arizona

#### Arizona Small Business Association (ASBA)"

Además de ser una guía detallada para diseñar un plan de negocios, este recurso provee consejos con respecto a la especialización de su negocio y lo que los prestamistas quieren ver.

**Términos de Búsqueda de Google:** ASBA business plan

**Términos de Búsqueda de Google:** ASBA choose a structure

**Teléfono:** 602.745.7200

**Sitio Web:** [www.azsbdc.net/](http://www.azsbdc.net/)

### Organización de Servicio de Ejecutivos Jubilados

#### "Service Corps of Retired Executives (SCORE)"

Business plan templates and free business counseling

**Términos de Búsqueda de Google:** score business plan

**Sitio Web:** [www.score.org](http://www.score.org)

## Nombrando y Registrando su Negocio

### Estado de Arizona

#### "State of Arizona"

**Términos de Búsqueda de Google:** azsos Trade Names and Trademarks

**Teléfono:** 602.542.4285

**Sitio Web:** [www.azsos.gov/business/trade-names-trademarks](http://www.azsos.gov/business/trade-names-trademarks)

# Financiando su Negocio

## Opciones de Financiamiento

### Préstamos, Subsidios e Inversiones

Esta sección cubrirá cómo darse la mejor oportunidad posible de obtener préstamos comerciales, subvenciones e inversiones, y también cubrirá los beneficios y desafíos de cada opción.

### Tipos de Financiamiento

El principal financiamiento que usan la mayoría de las personas es el financiamiento personal a través de préstamos hipotecarios sobre el capital invertido en el hogar, amigos y familia, etc. Dependiendo del tipo de negocio que usted desee iniciar, esto puede ser suficiente. Para muchos, estos recursos personales no son suficientes. En este caso, usted puede seguir muchos caminos para obtener financiamiento adicional. Su necesidad financiera determina grandemente qué oportunidades son las óptimas para usted y su negocio.

### Para Necesidades de Maquinaria y Suministros

- Negociar con los proveedores, utilizando un pagaré en lugar
- Rente la maquinaria, si es posible
- El trueque de acciones es cuando se ofrecen acciones en la compañía en lugar del pago
- La concesión de licencias es cuando otra compañía asume varios costos para llevar el producto al mercado a cambio del pago de regalías
- Asíciense con compañía que estén más establecidas hasta que su empresa sea autosuficiente. Esta será a menudo una compañía que ve algún beneficio directo de que su producto esté en el mercado

### Para Necesidades Monetarias

- Los préstamos tradicionales de bancos comerciales o de instituciones de préstamos son una forma común de obtener capital
- Los subsidios pueden estar disponibles, especialmente si usted está lanzando al mercado productos relacionados con tecnología
- Las inversiones pueden obtenerse de un fondo de inversionistas ángel o de inversionistas de capital de riesgo

En todo caso, busque ayuda si es necesario para entender los términos de estos convenios.

## Préstamos

### Préstamos Comerciales

Los prestamistas, que son reacios al riesgo, han desarrollado el siguiente diseño de criterios para ayudarlos a determinar el nivel de riesgo de un cliente potencial: capacidad, garantía, crédito, carácter y condiciones.

- **Capacidad**  
La capacidad de un prestatario para pagar el préstamo, mostrada por el flujo histórico de efectivo (estados financieros, etc.) y el flujo de efectivo prospecto (proyecciones financieras del negocio).
- **Colateral**  
La garantía prometida que respalda el pago del préstamo.
- **Crédito**  
Muestra su tendencia histórica hacia el pago de préstamos y administrar el capital sacado en préstamo. Se examinará tanto su crédito como el de su compañía.
- **Carácter**  
El criterio más intangible, ya que envuelve la impresión, percepción y reputación.
- **Condiciones**  
Los términos del préstamo, lo cual significa la tasa de interés, la duración del préstamo, etc. Todo esto lo establece la institución prestamista.

### Materiales Necesarios Cuando Esté Solicitando un Préstamo

- Solicitud de préstamo
- Estados financieros previos del negocio (tres años)
- Estados financieros actuales
- Estados financieros de cualquier persona que posea el 20 por ciento o más de la compañía
- Dos años de verificación de ingresos personales
- Currículos del personal administrativo
- Programa de deuda del negocio
- Propuesta de préstamo
  - Tamaño del préstamo
  - Patrimonio o capital del/la dueño/a
  - Cómo se usarán los fondos
  - Historial de crédito personal
  - Descripción del propósito de los fondos
  - Plan de pagos con plan de contingencia



## Opciones de Financiamiento

	Financiamiento/ Garantías de Préstamos	Rango de Préstamo \$100- \$ 25K	Rango de Préstamo \$2K- \$35K	Rango de Préstamo \$10K- \$5M	Garantía de Préstamo \$0-\$1M	Asistencia Con el Paquetes de préstamos	Cursos de Capacitación a Bajo Costo	Capacitación en Línea	Ayuda Técnica y Administración
AZ Minority Business Development Center						💰			💰
Business Development Finance Corporation	💰			💰		💰			
CDC Small Business Finance	💰			💰	💰	💰			
Arizona Small Business Development Centers						💰	💰		💰
National Center for American Indian Enterprise Development									💰
Neighborhood Economic Development Corporation (NEDCO)		💰	💰			💰			💰
Prestamos	💰		💰			💰			💰
Service Corps of Retired Executives (SCORE)							💰		💰
SBA*	💰				💰			💰	

\* SBA ofrece garantías de préstamos a través de prestamistas calificados por la SBA.

## Programas de la Administración SBA

La U.S. Small Business Administration es una agencia del gobierno de los Estados Unidos que brinda apoyo a emprendedores y pequeñas compañías.

### Minority Business Certification Programs

#### Programa 8(a)

El Programa de Desarrollo Empresarial 8(a) es un programa de asistencia para los negocios pequeños en desventaja. El Programa 8(a) ofrece una amplia gama de asistencia a firmas poseídas y controladas por lo menos en un 51 por ciento por individuos social y económicamente en desventaja.

El Programa 8(a) es un instrumento esencial para ayudar a los empresarios social y económicamente en desventaja a fin de que obtengan acceso a la corriente económica de la sociedad americana. El programa ayuda a miles de empresarios aspirantes a dar pasos hacia la contratación gubernamental. La participación en el programa está dividida en dos fases a través de nueve años: una etapa de desarrollo de cuatro años y una etapa de transición de cinco años.

#### Programa de Certificación de Pequeños Negocios en Desventaja (SDB por sus siglas en inglés)

Este programa tiene que ver con los beneficios en adquisiciones federales. Los negocios SDB son elegibles a ajustes en la evaluación de sus precios de hasta el 10 por ciento cuando responden a licitaciones para contratos federales. Los negocios SDB deben ser poseídos por lo menos en un 51 por ciento por persona/s social y económicamente en desventaja. El valor neto de un individuo no debe exceder a los \$750,000 dólares, excluyendo el interés de propiedad sobre la firma solicitante y el interés en el capital invertido en una residencia personal.

#### SBA's Microloan Program

La administración SBA extiende los fondos a intermediarios sin fines de lucro a quienes hacen préstamos desde \$100 hasta \$35,000 dólares a pequeños negocios. También hay asistencia técnica disponible por parte de los intermediarios para los pequeños negocios.

# Continuación de los Programa de la Administración SBA

## Programa de Préstamos 504 de la Administración SBA

Este programa es para que los negocios en crecimiento financien importantes activos fijos, como nuevos equipos o bienes raíces, incluidos edificios existentes y / o nuevas construcciones. Un proyecto 504 típico requiere solo un 10 por ciento del préstamo.

## Programa de Garantía de Préstamos 7(a)

El Programa 7(a) es un programa flexible diseñado para pequeños negocios que acaban de empezar o para aquellos que buscan ampliarse. La administración SBA ofrece garantías de préstamos a los prestamistas participantes a fin de aumentar el acceso al capital para los pequeños negocios.

- Garantías de préstamos del 85 por ciento sobre préstamos de \$150,000 dólares ó menos
- Los préstamos de \$150,001 a \$2,000,000 de dólares reciben una garantía del 75 por ciento
- La cantidad máxima neta de un Préstamo 7(a) es de \$2,000,000 de dólares
- Un negocio debe ser operado con fines de lucro

Las tasas de interés se negocian entre el prestatario y el prestamista y están sujetas a los máximos de la administración SBA. Para los préstamos que asciendan a más de \$50,000 dólares, las tasas de interés no deben exceder la tasa de interés preferencial más dos y un cuarto por ciento (2.25 por ciento) si el vencimiento es de menos de siete años, y no deben exceder la tasa de interés preferencial más dos y tres cuartos por ciento (2.75 por ciento) si el vencimiento es de siete ó más años. Para préstamos entre \$25,000 y \$50,000, dólares las tasas máximas no deben exceder la tasa de interés preferencial más tres y un cuarto por ciento (3.25 por ciento) y tres y tres cuartos por ciento (3.75 por ciento), respectivamente. Además, para préstamos de menos de \$25,000 dólares, la tasa máxima de interés no debe exceder a la tasa de interés preferencial más cuatro y cuarto por ciento (4.25 por ciento) y cuatro y tres cuartos por ciento (4.75 por ciento), respectivamente.

Los plazos generales son de cinco a 10 años para maquinaria, equipo y capital de trabajo, y hasta 25 años para la compra y/o la construcción de bienes raíces, incluyendo una renovación mayor. Un plazo promedio ponderado será calculado para los préstamos para usos múltiples.

Las cuotas de préstamo para un préstamo de \$150,000 dólares ó menos, son del uno por ciento (1.00%) del 85 por ciento de la porción garantizada por la administración SBA. Para un préstamo de \$150,000 a \$700,000 dólares, la cuota de garantía es del dos y medio por ciento (2.50%) del 75 por ciento de la porción garantizada. Para un préstamo de más de \$700,000 dólares, la cuota de garantía es del tres y medio por ciento (3.50%) del 75 por ciento de la porción garantizada.

## Los programas de préstamos basados en el Programa 7(a) incluyen:

- SBA Express; Community Express
- Export Working Capital
- International Trade

# Subvenciones y Créditos Regionales

## Subsidios para Tecnología

Aunque las subvenciones son poco frecuentes, muchas de las subvenciones disponibles se ofrecen a compañías de tecnología. Estos se ofrecen a compañías en la etapa de investigación y desarrollo y cuando se preparan para salir al mercado. Tanto el estado de Arizona como el gobierno federal ofrecen estos subsidios.

## Subsidio del Estado para la Evaluación del Mercado de Subsidios de Tecnología

Los pequeños negocios reciben ayuda para determinar el potencial de mercado de un producto tecnológico en desarrollo.

## Subsidio para la Evaluación de la Tecnología

Las compañías pequeñas reciben ayuda para determinar el potencial del mercado de un producto de tecnología bajo desarrollo.

## Crédito Fiscal para Investigación y Desarrollo

Crédito fiscal sobre los ingresos individuales para investigación calificada realizada durante el año fiscal.

# Otras Subvenciones y Créditos

## Inversiones Ángel

Las compañías pueden obtener la certificación del Estado para el Programa de Inversión Ángel "Angel Investment Program" como una Pequeña Empresa Calificada. Esto significa que los inversores de capital pueden recibir importantes incentivos fiscales por invertir en estas empresas.

# Recursos Financieros

## Ayuda para Préstamos y Financiación

### Administración de Pequeños Negocios "Small Business Administration (SBA)"

2828 N. Central Ave., Suite 800  
Phoenix, AZ 85004

Teléfono: 602.745.7200

Fax: 602.745.7210

Sitio Web: [www.sba.gov/az](http://www.sba.gov/az)



### Corporación Financiera de Desarrollo de Negocios "Business Development Finance Corporation"

1702 E. Highland Ave., Suite 202  
Phoenix, AZ 85016

Teléfono: 602.381.6292

Fax: 602.224.0733

Llamada gratuita Free:

1.800.264.3377

Sitio Web: [www.bdfc.com](http://www.bdfc.com)



### Centro de Desarrollo de Negocios Poseídos por Minorías "Arizona Minority Business Development Center"

255 E. Osborn Rd., Suite 202  
Phoenix, AZ 85012

Teléfono: 602.248.0007

Llamada gratuita: 1.800.428.7299

Fax: 602.279.8900

Sitio Web: [www.phoenixmbdcenter.com](http://www.phoenixmbdcenter.com)



### Corporación para el Desarrollo Económico de Vecindarios The Neighborhood Economic Development Corporation (NEDCO)

868 E. University Dr.  
Mesa, AZ 85203

Teléfono: 480.969.4024

Sitio Web: [www.turnanewleaf.org/services/nedco.html](http://www.turnanewleaf.org/services/nedco.html)



### Centro de Desarrollo de Pequeños Negocios "Arizona Small Business Development Center"

2411 W. 14th St.  
Tempe, AZ 85248

Teléfono: 480.731.8721

Fax: 480.731.8729

Sitio Web: [www.azsbdc.net](http://www.azsbdc.net)



### Finanzas para Pequeños Negocios "CDC Small Business Finance"

221 E. Indianola Ave.  
Phoenix, AZ 85012

Llamada gratuita Free:

1.800.611.5170

Llamada gratuita Free:

1.800.817.3795

Fax: 602.393.2682

Sitio Web: [www.cdclloans.com](http://www.cdclloans.com)



### Centro Nacional para el Desarrollo Empresarial Indio Americano

#### "The National Center for American Indian Enterprise Development"

National Headquarters  
953 E. Juanita Ave.

Mesa, AZ 85204

Teléfono: 480.545.1298

Fax: 480.545.4208

Sitio Web: [www.ncaied.org](http://www.ncaied.org)



### Préstamos, Una División de Chicanos Por La Causa, Inc. Prestamos, A Division of Chicanos Por La Causa, Inc.

1122 E. Buckeye Rd., Suite B-4  
Phoenix, AZ 85034

Teléfono: 602.257.0700

Fax: 602.307.0336

Sitio Web: [www.cplc.org/econ/lending.php](http://www.cplc.org/econ/lending.php)



### Organización de Servicio de Ejecutivos Jubilados "Service Corps of Retired Executives (SCORE)"

2828 N. Central Ave., Suite 800  
Phoenix, AZ 852004

Teléfono: 602.745.7250



## Service Key



ASESORAMIENTO



FINANCIACIÓN



GARANTÍAS  
DE PRÉSTAMOS



PAQUETE  
DE PRÉSTAMOS



CAPACITACIÓN

# Estableciendo Su Ubicación

## Tipo de Ubicación

Usted probablemente ha escuchado antes que los tres factores más importantes para iniciar su negocio son: Ubicación, Ubicación, Ubicación. **La División de Desarrollo Económico de la ciudad de Chandler está lista para ayudarle a tomar esa importante decisión.** Algunos factores a considerar cuando seleccione un sitio para su negocio son:

- ¿Planea comprar o arrendar?
- Tipo e historia del sitio
- Estacionamiento
- Estado del edificio
- Costo total y términos del arrendamiento
- ¿Negocio desde casa?
- ¿Espacio existente? Build your own building?
- ¿Construirá su propio edificio?
- ¿Hay espacio para ampliarse?
- Proximidad a la base de clientes
- Cantidad de tráfico/patrones de tráfico
- Estadísticas demográficas
- Servicios cercanos (restaurante, minoristas, servicios para empleados, etc.)

Puede ser mejor para usted contratar a un corredor inmobiliario calificado para que le guíe a través del proceso de la selección y del proceso de negociaciones del alquiler/la venta del sitio. Normalmente, el corredor lo representará a usted mientras que el dueño de la propiedad que usted seleccione pagará sus honorarios. El personal de Desarrollo Económico puede ayudarlo a través de este proceso.

### ¿Qué Tipo de Espacio se Ajusta a Sus Necesidades?

Usted debe saber qué tipo de zonificación se requiere para su negocio antes de seleccionar un espacio. En general, hay tres tipos de zonificación para negocios: Comercial, Oficinas e Industrial. Dentro de esas categorías generales, el Código de Zonificación de la ciudad de Chandler es muy específico con respecto al tipo de uso que es compatible en cada área. Más aún, si usted desea empezar su negocio desde de su hogar, existen algunas restricciones, las cuales tienen que ver principalmente con la seguridad pública y las molestias. Por ejemplo, no está permitido pavimentar su patio delantero y usarlo como estacionamiento porque perturba la naturaleza residencial del área. Cada decisión de zonificación tiene razones que la respaldan, y siempre es importante hablar con el personal de Desarrollo Económico o de Planeación antes de elegir un edificio con una zonificación que no se ajuste a su uso. Vea en la tabla de abajo un panorama general de los tipos de ubicación y lo que esas opciones pueden significar para usted. See the chart below for an overview of location types and what those choices might mean for you.

Negocio Basado en el Hogar	Edificio Existente	Edificio Nuevo
Registre una solicitud para su autorización "Clearance"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si la zonificación actual es compatible, usted puede seguir adelante</li> <li>• Si la zonificación podría ser ajustada con un "permiso de uso", comuníquese con el personal de Desarrollo Económico para que le guíen</li> <li>• Si se requiere rezonificación, comuníquese con el personal de Desarrollo Económico para que le guíen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si la zonificación actual es compatible, usted puede seguir adelante</li> <li>• Si la zonificación podría ser ajustada con un "permiso de uso", comuníquese con el personal de Desarrollo Económico para que le guíen</li> </ul>

### The Business Location Team (BLT por sus siglas en Inglés)

Encabezado por la División de Desarrollo Económico, el Equipo de Ubicación de Negocios (BLT) de la ciudad es un recurso gratuito para ayudar a las empresas a tomar decisiones inteligentes sobre su ubicación. El BLT está formado por un grupo de expertos municipales de las divisiones de Servicios de Desarrollo, Desarrollo Económico, Bomberos y Planificación que guían a los empresarios a navegar el proceso de planificación, permisos y licencias. Ayudamos a los emprendedores a convertir una residencia en un negocio, iniciar un negocio en su hogar, alquilar o remodelar un espacio comercial y / o comprar un edificio y convertirlo para su uso. Para asistencia contacte:

#### División de Desarrollo Económico de Chandler "Chandler Economic Development Division"

175 S. Arizona Ave., 5th Floor  
Chandler, AZ 85225

Teléfono: 480.782.3030 | Fax: 480.782.3040

Correo Electrónico: [economicdevelopment@chandleraz.gov](mailto:economicdevelopment@chandleraz.gov) | Sitio Web: [www.chandleraz.gov/ed](http://www.chandleraz.gov/ed)

# Zonificación y Permisos de Uso

## Negocio Basado en el Hogar

Para empezar un negocio basado en el hogar, primero debe determinar si el negocio que usted está planeando estará permitido en áreas residenciales. Esto evitará problemas y posiblemente multas en el futuro. Para hacer esto, debe leer y completar una solicitud de autorización con la ciudad. Como parte de la solicitud, deberá verificar que no cambiará el carácter residencial del vecindario. Visite la página web [www.chandleraz.gov/ed](http://www.chandleraz.gov/ed) y elija Servicios Comerciales "Commercial Services" y después Recursos Para Pequeños Negocios "Small Business Resources" para encontrar un archivo (en) PDF a la solicitud.

## Permisos de Uso

Un Permiso de Uso requiere la aprobación del concilio de la Ciudad y permite un uso que de otra manera no está permitido dentro de un área específica de zonificación. Es importante entender que el proceso de un Permiso de Uso puede tomar hasta seis meses para ser aprobado. Si esto no es viable para su itinerario, usted necesitará encontrar una ubicación alterna. Para determinar si su uso es uno de los permitidos por un Permiso de Uso, usted puede llamar al Departamento de Servicios de Desarrollo de la Ciudad o buscarlo en el código de zonificación [www.municode.com](http://www.municode.com).

Vea el Capítulo 35, Sección 2100 del Código de la Ciudad (35-2100) para la Tabla de Usos.

## Cambios de Zonificación

Un cambio de zonificación es un cambio al código de zonificación de la Ciudad para modificar los usos permitidos en un sitio determinado. Si un edificio o sitio parece adecuado para su negocio, pero su uso no está incluido como un uso aprobado a través de su zonificación o un permiso de uso, el primer paso es hablar con el personal de Desarrollo Económico y la División Planificación para determinar si el personal lo apoya de tal cambio. Si el personal apoya el cambio, pero finalmente lo decide el Concilio de la Ciudad. Es posible que el proceso demore de cuatro a seis meses.

# Proceso del Desarrollo

## Construyendo Su Propio Edificio

Si usted está construyendo su propio edificio en Chandler, generalmente tendrá que pasar por un proceso de desarrollo completo. El dedicado personal de la Ciudad le ayudará para hacer que este proceso sea sencillo, predecible y accesible. Cada proyecto es asignado a un Administrador de Desarrollo del Proyecto (DPA por sus siglas en inglés) para que supervise el proceso. Ellos son el punto singular de contacto para usted y le mantendrán actualizado/a con respecto a dónde se encuentra su proyecto dentro del proceso. El personal del Departamento de Desarrollo Económico también estará disponible para ayudar de cualquier forma posible mientras usted va avanzando. A continuación se encuentra un breve panorama general de los pasos necesarios para construir un edificio en Chandler.

## Proceso de Desarrollo de Chandler





# Minucias

## Certificado de Ocupación

Se otorga un Certificado de Ocupación (C of O por sus siglas en inglés) a una compañía cuando se han realizado las inspecciones apropiadas para determinar que el edificio cumpla con el código y que la zonificación actual coincida con el uso del negocio que irá en dicha ubicación. Todo negocio necesita obtener un Certificado de Ocupación antes de poder abrir sus puertas.

## Bomberos y Seguridad Policiaca

El Departamento de Bomberos, Salud y Medicina de Chandler y el Departamento de Policía de Chandler son responsables por asegurar el cumplimiento de los códigos locales de bomberos y policía. El cumplimiento del código de bomberos se logra a través de la revisión de los planes de construcción y desarrollo, a fin de asegurar que el sitio sea accesible a los camiones de bomberos, que tenga capacidad suficiente para los hidrantes contra incendios, que cuente con el almacenaje apropiado para productos químicos, y que los empleados estén seguros en el edificio. Sitio web del departamento: [www.chandleraz.gov/residents/fire](http://www.chandleraz.gov/residents/fire).

El Departamento de Bomberos, Salud y Medicina de Chandler también realiza inspecciones continuas del espacio existente para garantizar la seguridad y el cumplimiento, incluido el almacenamiento de materiales peligrosos en el lugar (cantidad y tipo). Las inspecciones también incluyen revisiones de las rutas identificadas de escape y los peligros potenciales a la seguridad de los empleados.

El Departamento de Policía de Chandler verifica el domicilio y los planos del edificio para garantizar el acceso oportuno al edificio en caso de una emergencia. Además, todos los negocios con alarmas deben tener un permiso de alarma, el cual se puede obtener con el Departamento de Policía de Chandler. Los permisos y toda la información sobre cuotas y cargos se pueden obtener en el sitio web del Departamento de Policía de Chandler: [www.chandlerpd.com](http://www.chandlerpd.com).

## Servicios Públicos

El personal del mostrador de permisos "Permit Counter" es el contacto principal para todo tipo de mejoramientos a los servicios públicos, incluyendo el servicio temporal de energía eléctrica requerido durante la construcción. El personal coordina las nuevas órdenes de instalación y las reubicaciones de los servicios públicos.

## Recursos de Ubicación

### Información de Revisión de Zonificación y Desarrollo

**División de Desarrollo Económico de Chandler**  
**"Chandler Economic Development Division"**  
 175 S. Arizona Ave., 5th Floor  
 Chandler, AZ 85225  
**Teléfono:** 480.782.3030  
**Fax:** 480.782.3040  
**Correo Electrónico:** [economicdevelopment@chandleraz.gov](mailto:economicdevelopment@chandleraz.gov)  
**Sitio Web:** [www.chandleraz.gov/ed](http://www.chandleraz.gov/ed)

**Ciudad de Chandler - División de Planificación**  
**"City of Chandler - Planning Division"**  
 Office Location:  
 215 E. Buffalo St.  
 Chandler, AZ 85225  
**Teléfono:** 480.782.3051  
**Fax:** 480.782.3075  
**Sitio Web:** [www.chandleraz.gov/planning](http://www.chandleraz.gov/planning)

### Información Sobre Permisos

**Ciudad de Chandler - Mostrador de Permisos**  
**"City of Chandler - Permit Counter"**  
 215 E. Buffalo St..  
 Chandler, AZ 85225  
**Teléfono:** 480.782.3000  
**Fax:** 480.782.3055

### Inspecciones

**Ciudad de Chandler - Inspecciones de Edificios**  
**"City of Chandler - Building Inspections"**  
 215 E. Buffalo St.  
 Chandler, AZ 85225  
**Teléfono:** 480.782.3101  
**Fax:** 480.782.3009

### Bomberos y Policía

**Ciudad de Chandler - Departamento de Bomberos**  
**"City of Chandler - Fire Department"**  
 221 E. Boston St.  
 Chandler, AZ 85225  
**Teléfono:** 480.782.2121  
**Sitio Web:** [www.chandleraz.gov/residents/fire](http://www.chandleraz.gov/residents/fire)

**City of Chandler - Police Department**  
 250 E Chicago St.  
 Chandler, AZ 85225  
**Teléfono:** 480.782.4520  
**Sitio Web:** [www.chandlerpd.com](http://www.chandlerpd.com)

### Servicios Públicos - Utilidades

**Ciudad de Chandler - Agua y Drenaje**  
**"City of Chandler Water & Wastewater"**  
 975 Armstrong Way  
 Chandler, AZ 85225  
**Teléfono:** 480.782.3700 (Water)  
**Teléfono:** 480-782.3600 (Waste)  
**Sitio Web:** [www.chandleraz.gov/residents/water](http://www.chandleraz.gov/residents/water)

**Ciudad de Chandler - Basura y Reciclaje**  
**"City of Chandler Trash & Recycling"**  
 955 E. Queen Creek Rd.  
 Chandler, AZ 85225  
**Teléfono:** 480.782.3510  
**Sitio Web:** [www.chandleraz.gov/residents/recycling-and-trash](http://www.chandleraz.gov/residents/recycling-and-trash)

### Eléctrico

**Arizona Public Service (APS)**  
 (Downtown area only)  
**Teléfono:** 602.371.6767  
**Llamada gratuita:** 800.253.9407  
**Sitio Web:** [www.aps.com](http://www.aps.com)

**Salt River Project (SRP)**  
**Teléfono:** 602.236.8833  
**Llamada gratuita:** 800.258.4SRP (4777)  
**Sitio Web:** [www.srpnet.com](http://www.srpnet.com)

### Gas Natural

**Southwest Gas Corporation**  
**Teléfono:** 602.395.4082 Industrial  
**Teléfono:** 602.861.1999 Commercial  
**Llamada gratuita:** 877.860.6020  
**Sitio Web:** [www.swgas.com](http://www.swgas.com)

### Telecomunicaciones (Internet y Teléfonos)

**Centurylink**  
**Llamada gratuita:** 800.603.6000  
**Sitio Web:** [www.centurylink.com/small-business](http://www.centurylink.com/small-business)

**Cox Communications**  
**Teléfono:** 623.322.2000  
**Llamada gratuita:** 866.456.9944  
**Sitio Web:** [www.cox.com](http://www.cox.com)

# Realizando Negocios en Chandler

## Impuestos y Licencias

### Servicios de Impuestos y Licencias de Chandler

Se requieren licencias regulatorias especiales de la Ciudad de Chandler para varios tipos de negocios. Por favor refiérase a la División de Impuestos y Licencias de la Ciudad de Chandler para más información. Se pueden requerir huellas digitales, fotografías y revisión de antecedentes.

### Requerimientos para los Negocios en Chandler

Se requiere que todo negocio que opere en la Ciudad de Chandler tenga una licencia para negocios de la Ciudad, así como las licencias estatales y federales aplicables. Cualquier negocio propuesto para ser ubicado dentro de los límites de la Ciudad — excepto por la renta de propiedad inmobiliaria — debe haber obtenido la aprobación para ubicación por parte de los Servicios de Desarrollo. Se requiere que las ubicaciones comerciales tengan un Certificado de Ocupación. Las ubicaciones basadas en el hogar requieren una Autorización de Zonificación. Visita [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov).

### Licencia de Licor

Las licencias de licor son reguladas por el Departamento de Licencias y Control de Licor de Arizona. Las solicitudes presentadas ante el estado son enviadas a la Ciudad para su aprobación. Las cuotas de procesamiento de la Ciudad incluyen una cuota de solicitud no reembolsable de \$200 dólares, una cuota de emisión de \$200 dólares, y cuotas anuales de licencia que van de \$300 a \$1,000 dólares, dependiendo del tipo de licencia.

El proceso de la aprobación incluye colocar un aviso en la ubicación propuesta para el negocio durante un periodo de 20 días, además de la aprobación de zonificación. Entonces, la solicitud es presentada al Concilio de la Ciudad para su consideración. Puede requerirse un Permiso de Uso a través del Departamento de Planeación y Desarrollo, el cual se puede tomar hasta 60 días. Por lo tanto, se recomienda solicitar un Permiso de Uso antes de la Licencia de Licor. La Ciudad de Chandler tiene 60 días, después de la fecha de presentación ante el Departamento de Licor, para recomendar la aprobación o denegación de la solicitud. La Junta Directiva de Licor del Estado recibe la decisión de la Ciudad y ya sea aprueba o deniega la solicitud.

### Impuesto de Privilegio de Transacción (Sobre la Ventas)

La Ciudad de Chandler impone una tasa impositiva general del 1.5 por ciento, Restaurantes y Bares 1.8 por ciento, Servicios Públicos y Telecomunicaciones del 2.75 por ciento, y Alojamiento Transitorio 2.9 por ciento. Este impuesto es conocido más comúnmente como el impuesto sobre la venta, el cual es pagado por los clientes al comprar productos y servicios. Se requiere que los negocios cobren este impuesto y que periódicamente remitan los ingresos al Departamento de Ingresos de Arizona. La

tasa fiscal que Chandler recauda actualmente es una de las más bajas en el área Metropolitana de Phoenix.

Las siguientes actividades de negocios están sujetas al impuesto de privilegio (ventas):

- Publicidad
- Diversión
- Contratos de construcción
- Imprenta de trabajos
- Minería
- Explotación de bosques y otras extracciones
- Publicaciones y otras distribuciones periódicas
- Renta, arrendamiento y licencias para uso de propiedad de bienes raíces
- Renta o arrendamiento a transeúntes
- Rentas
- Arrendamiento y licencia para el uso de propiedad personal tangible
- Restaurantes y bares
- Ventas al menudeo
- Servicios de telecomunicación
- Transporte bajo contratación y servicios públicos

Las declaraciones de impuestos generalmente se deben presentar mensualmente en el 20º día del mes siguiente al periodo que se reporta. Se pueden permitir opciones de reportes trimestrales o anuales basados en las disposiciones en el código fiscal. Todas las solicitudes para un cambio a la frecuencia de los reportes deben ir presentadas por escrito a el Departamento de Ingresos de Arizona.

### Impuesto Sobre el Uso

El impuesto de uso es un impuesto sobre la compra o la renta de almacenaje o uso dentro de la Ciudad, sobre el cual un impuesto indirecto equivalente no ha sido pagado. El impuesto no es sobre un inventario retenido para la reventa, pero si sus bienes fueron comprados para la reventa y más tarde fueron retirados del inventario para ser usados por ese negocio, entonces deberá aplicar el impuesto de uso. Si los bienes se compran en una Ciudad donde la tasa local de impuestos sea más alta del 1.5 por ciento, entonces no se adeudará el impuesto de uso.

### Impuesto por Ocupación de Transeúntes

Impuesto adicional sobre el alojamiento de transeúntes. Los hoteles y negocios similares que ofrecen alojamiento durante menos de 30 días consecutivos deben recaudar el impuesto sobre la renta de propiedad inmobiliaria del 1.5 por ciento además del impuesto de alojamiento de transeúntes del 2.9 por ciento. Por lo tanto, el impuesto total sobre el alojamiento de transeúntes asciende al 4.4 por ciento.

# Continuación de Impuestos y Licencias

## Impuesto Sobre Restaurantes y Bares

La tasa fiscal para restaurantes y bares es del 1.8 por ciento. El impuesto es aplicable a la preparación y el servicio de alimentos o bebidas para su consumo dentro o fuera de las premisas, incluyendo cargos por cubierto. Los servicios de banquetes pagan impuestos de acuerdo a su ubicación comercial registrada, no de acuerdo al sitio en el cual proveen los banquetes. Las cuotas por entrega, montaje y limpieza cobradas y mantenidas por separado están exentas de los ingresos del servicio de banquetes. Las ventas de hospitales sin fines de lucro y de cafeterías de escuelas públicas están exentas de impuestos.

## Impuesto Sobre los Servicios de Telecomunicaciones

La tasa de impuestos es del 2.75 por ciento y se cobra sobre las suscripciones a, o cuotas de acceso por transmisiones de una vía o dos vías de voz, sonido o video, transmisiones de facsímil, servicio de transmisora o repetidora, interfase de computadora sobre un canal de comunicaciones, tiempo compartido de computadora, y monitoreo de sistemas de seguridad o alarma. Las telecomunicaciones para la reventa y las transmisiones interestatales están exentas de impuestos.

## Impuesto Sobre los Servicios Públicos

La tasa de impuestos es del 2.75 por ciento y se cobra a aquellos que pagan tarifas de agua, electricidad y gas natural a la Ciudad. Están excluidas las reventas y ventas a hospitales sin fines de lucro.

NOTA: Esta información está destinada a ser solo una guía. Para obtener detalles completos, refiérase al Código Fiscal de la Ciudad de Chandler y regulaciones relacionadas. En caso de inconsistencia u omisión en esta publicación, el lenguaje en inglés del código prevalecerá. Para más información llame a la División de Licencias e Impuestos de la Ciudad de Chandler al 480.782.2280.

## Servicios de Impuestos y Licencias del Estado de Arizona

El área Metropolitana de Phoenix se clasifica/califica constantemente como uno de los mejores lugares del país para iniciar y hacer crecer un negocio. El Estado de Arizona anima el desarrollo de negocios exitosos manteniendo un sistema fiscal favorable. La agencia estatal que administra el sistema fiscal es el Departamento de Ingresos de Arizona.

Para poder determinar qué impuestos estatales deberá pagar su negocio, de la manera más fácil posible, el estado ha desarrollado una sola forma de solicitud. Esta solicitud se llama Solicitud de Impuestos Conjuntos de Arizona "Arizona Joint Tax Application" y es publicada por el Departamento de Ingresos. Después de llenar esta solicitud, los Departamentos de Ingresos y Seguridad Económica de Arizona determinan qué impuestos y licencias aplican a su tipo de negocio y estructura legal.

Esta solicitud cubrirá los siguientes requerimientos de licencia y registro:

- Impuesto de Privilegio de Transacción (Sobre la Ventas)
- Impuesto de Uso
- Impuestos de Retención y de Desempleo

- Licencia de Distribuidor de Tabaco de Venta al Mayoreo
- Mayoristas en Licor, Micro Cervecerías, Granja Vitivinícolas y Productos de Sidra
- Impuesto Sobre Ingresos Corporativos
- Impuestos Sobre la Propiedad
- Seguro de Desempleo

\* Estos impuestos y licencias están descritos en detalle en [www.azcommerce.com/smallbiz](http://www.azcommerce.com/smallbiz), un sitio auspiciado por la Autoridad de Comercio de Arizona.

## Impuestos Federales - Servicio de Ingresos Internos

El Servicio de Ingresos Internos (IRS por sus siglas en inglés), provee ayuda a los dueños de negocios que tienen preguntas con respecto a las normas y reglamentaciones fiscales.

# Medio Ambiente

## Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos

Esta tiene la principal responsabilidad de establecer y hacer cumplir los estándares nacionales bajo una variedad de leyes medio ambientales, en consulta con los gobiernos estatales, tribales y locales. Delega algunas responsabilidades de permisos, monitoreo, y cumplimiento a los estados y a tribus nativo americanas de los Estados Unidos. Los poderes para hacer cumplir los estándares de la agencia EPA incluyen multas, sanciones y otras medidas. La agencia también trabaja con otras industrias a todo nivel del gobierno, en una amplia variedad de programas voluntarios de prevención de la contaminación y esfuerzos de conservación de energía.

## Calidad del Aire del Condado Maricopa

Este programa es dirigido por el Departamento de Servicios Medioambientales del Condado Maricopa y ayuda a los pequeños negocios que están o estarán sujetos a los requerimientos de la Enmienda al Decreto Federal de Aire Limpio de 1990. Este programa gratuito utiliza la educación y asistencia técnica para ayudar a los pequeños negocios a cumplir con las regulaciones medioambientales, mientras que promueve la salud, la seguridad y los beneficios medioambientales. Además, el programa ayuda a los pequeños negocios a través del proceso de permisos medioambientales, estrategias y soluciones de prevención de la contaminación, y evaluaciones del sitio.

## Cuestiones Ambientales

Es posible que sea necesario completar una evaluación ambiental de la propiedad antes de comenzar el proyecto, ya sea que se esté construyendo un nuevo edificio u ocupando una instalación existente. El personal de Servicios de Desarrollo podrá ayudarlo a garantizar que se completen las evaluaciones correctas.

## Departamento de Bomberos de Chandler

El Departamento de Bomberos, Salud y Medicina de Chandler ayuda a asegurar el cumplimiento de los negocios y la seguridad de sus empleados realizando inspecciones de bomberos de rutina de los negocios comerciales, revisando los mejoramientos a edificios, y revisando los planos de construcción de instalaciones nuevas o existentes. El Equipo de Materiales Peligrosos es responsable por el programa y las inspecciones de materiales peligrosos.

## Medio Ambiente Continúa...

### Departamento de Calidad Ambiental de Arizona

El Programa de Asistencia para el Cumplimiento está diseñado para ayudar a los pequeños negocios a cumplir con las regulaciones ambientales que gobiernan el estado de Arizona. Este programa especial coordina muchas facetas del cumplimiento ambiental y está separado de las divisiones de inspección y cumplimiento.

### Departamento de Servicios Medioambientales del Condado Maricopa

El Departamento de Servicios Medioambientales es responsable por la salud y seguridad de la comunidad, al prevenir y remover riesgos medioambientales. Los Especialistas de Salud Medio Ambiental del Departamento ayudan a mejorar la calidad del aire, asegurar que la comida en establecimientos de alimentos esté libre de contaminación, y asegurar que los suministros de agua a través de todo el condado sean seguros para beber.

### Departamento de Servicios Públicos Municipales de Chandler - Recursos Medioambientales

El personal de la Ciudad de Chandler está disponible para ofrecer guía y apoyo para el cumplimiento a aquellos negocios que se ubicán en Chandler. También hay programas educativos disponibles a través de este departamento.

### División de Salud Medioambiental del Condado de Maricopa

Se requiere que cualquier establecimiento que sirva alimentos o bebidas obtenga un Permiso de Alimentos y Bebidas de la División de Salud Medioambiental. El establecimiento también debe cumplir con los requerimientos de la División de Salud Medio Ambiental del Condado Maricopa para las instalaciones de servicio de alimentos y personal que maneja la comida.

## Otros Recursos

### Departamento de Licencias y Control de Licor de Arizona "Arizona Department of Liquor Licenses & Control"

800 W. Washington St., 5th Floor  
Phoenix, AZ 85007

**Teléfono:** 602.542.5141

**Sitio Web:** [www.azliquor.gov](http://www.azliquor.gov)

### Departamento de Ingresos de Arizona "Arizona Department of Revenue"

1600 W. Monroe St., 1st Str., Floor  
Phoenix, AZ 85007

**Various Teléfono Numbers:**

**Corporate Income Taxes:** 602.225.3381

**New Businesses & Licensing:** 602.255.2060

**Problems & Resolutions:** 602.716.6025

**To Order Forms:** 602.542.4260

**Sitio Web:** [www.azdor.gov](http://www.azdor.gov)

### Información de Impuestos y Licencias de Chandler "Chandler Tax & Licensing Division - Information"

175 S. Arizona Ave., 5th Floor  
Chandler, AZ 85225

**Teléfono:** 480.782.2280

**Sitio Web:** [www.chandleraz.gov/tax](http://www.chandleraz.gov/tax)

### Servicios de Ingresos Internos Educación y Comunicación con los Contribuyentes Internal Revenue Service Taxpayer Education & Communication

1818 E. Southern Ave.

Mesa, AZ 85204

**Teléfono:** 480.503.7355

**Sitio Web:** [www.irs.gov/businesses/small](http://www.irs.gov/businesses/small)

## Información Medioambiental

### Ciudad de Chandler – Departamento de Bomberos "City of Chandler - Fire Department"

151 E. Boston St.  
Chandler, AZ 85225

**Teléfono:** 480.782.2120

**Sitio Web:** [www.chandleraz.gov/residents/fire](http://www.chandleraz.gov/residents/fire)

### Ciudad de Chandler

#### Departamento de Servicios Públicos Municipales "Chandler Municipal Utilities Department"

975 E. Armstrong Way, Building L  
Chandler, AZ 85248

**Teléfono:** 480.782.3800

**Fax:** 480.782.3805

**Sitio Web:** [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov)

### Departamento de Calidad del Aire del Condado Maricopa "Maricopa County Air Quality Department"

1001 N. Central Ave., Suite 125  
Phoenix, AZ 85004

**Términos de Búsqueda de Google:** Maricopa air quality

**Teléfono:** 602.506.6010

### Departamento de Servicios Medioambientales del Condado Maricopa "Maricopa County Environmental Services Department"

1001 N. Central Ave. Suite #200  
Phoenix, AZ 85004

**Teléfono:** 602.506.6616

**Fax:** 602.506.5141

**Sitio Web:** [www.maricopa.gov/envsvc](http://www.maricopa.gov/envsvc)



## Continúa Otros Recursos...

### División de Salud Medioambiental del Condado de Maricopa "Maricopa County Environmental Health Division"

1001 N. Central Ave., Suite 300  
Phoenix, AZ 85004

**Teléfono:** 602.506.6970

**Sitio Web:** [www.maricopa.gov/3849/Public-Health](http://www.maricopa.gov/3849/Public-Health)

### "US Environmental Protection Agency"

#### US EPA - Region 9

75 Hawthorne St.

San Francisco, CA 94105

**Teléfono:** 415.947.8000

**Llamada gratuita:** 866.EPA.WESTREET

**Sitio Web:** [www.epa.gov/region09](http://www.epa.gov/region09)

## Trade Information

### Oficina de Mejores Negocios del Centro/Norte de Arizona

#### "Better Business Bureau of Central/Northern Arizona"

1010 E. Missouri Ave.

Phoenix, AZ 85014

**Teléfono:** 602.264.1721

**Llamada gratuita:** 877.291.6222

**Fax:** 602.798.8279

**Sitio Web:**

[www.bbb.org/central-northernwestcentral-arizona](http://www.bbb.org/central-northernwestcentral-arizona)

### Banco de Exportación e Importación de los Estados Unidos

#### "Export-Import Bank of the United States (EXIM) "

Para información sobre productos EXIM o ExportTech, comuníquese con:

**Michael Winer**

**Economic Development Specialist**

**Teléfono:** 480.782.3034

# Leyes Laborales

## Panorama General

El Departamento del Trabajo de Arizona es responsable por administrar las leyes del estado relacionadas con el trabajo. Estos estatutos incluyen el pago de salarios, prácticas de empleo, trabajo de menores y licencias de algunas agencias.

### Requerimientos de Publicación

Las compañías deben cumplir con las leyes federales y de Arizona que requieren que se publiquen avisos obligatorios en un lugar visible que sea frecuentado por empleados y/o solicitantes de empleo. Se pueden obtener copias de estos avisos publicados a cambio de una cuota con el concilio Arizona Employers' Advisory Council. Los avisos también están disponibles en su sitio web [azeac.com](http://azeac.com).

La siguiente es una lista de algunos de los requisitos de publicación:

## Avisos Federales

### Departamento del Trabajo

- Decreto Sobre Discriminación en el Empleo por Edad
- Decreto de Americanos con Discapacidades
- Decreto de Derechos Civiles de 1964 (Título VII)
- Decreto de Protección Poligráfica del Empleado
- Decreto de Pago Equitativo de 1963
- Oportunidades Equitativas de Empleo
- Decreto de Estándares de Trabajo Justo
- Decreto de Permisos para Ausentarse por Razones Familiares y Médicas de 1993
- Decreto Uniforme de Derechos de Servicios de Empleo y Recontratación
- Salario Mínimo Federal
- Contratistas del Gobierno
- Construcción Federalmente Financiada
- Protección a los Trabajadores Agrícolas Migrantes y Estacionales

### Administración de Salud y Seguridad Ocupacional de Arizona "(ADOSH por sus iniciales en Inglés)"

- OSHA – Federal
- OSHA Summary (Form 200)
- Occupational Notice

# Continúa el Panorama General...

## Avisos de Arizona

### Comisión de Oportunidades Equitativas de Empleo

- Salario Mínimo de Arizona
- Despido Constructivo
- Discriminación en el Empleo
- Seguro de Desempleo
- Compensación a los Trabajadores

### Administración de Seguridad y Salud Ocupacional de Arizona "(ADOSH por sus iniciales en Inglés)"

- ADOSH - Estado
- Exposición a Fluidos Corporales en el Lugar de Trabajo
- Materiales Peligrosos "Hazmat" (en inglés)\*

\*Encuentre información de contactos en Recursos Laborales

### Decreto de Estándares Justos de Trabajo

El Decreto de Estándares Justos de Trabajo (FLSA por sus siglas en inglés) es administrado por la División de Salarios y Horas del Departamento del Trabajo de los Estados Unidos. La ley establece el salario mínimo, las horas extras, y los estándares de trabajo de menores de edad para los empleadores. El Departamento del Trabajo de Arizona tiene jurisdicción sobre todos los negocios en el estado que no estén cubiertos por el decreto FLSA. Para determinar si su negocio está sujeto al decreto FLSA, por favor llame al Departamento del Trabajo de los Estados Unidos.

### Leyes de Pago Salarial

Todos los empleadores en el estado deben tener por lo menos dos días regulares de pago cada mes, que no estén separados por más de 16 días. La ley de Arizona permite cinco días hábiles entre el final de un periodo de pago y el pago de los salarios ganados durante ese periodo de pago. Un empleado que sea despedido debe recibir todos los salarios que se le adeuden dentro de tres días hábiles. Si un empleado renuncia, se le deben pagar todos sus salarios a más tardar el día regular de pago.

### Salario Mínimo

En Arizona, el salario mínimo a partir del 1° de enero de 2024 es de \$15.35 por hora.

## LEGISLACIÓN

### Legislación del Derecho al Trabajo

Arizona es un estado de derecho al trabajo, lo que significa que a ninguna persona se le exigirá que se una a un sindicato laboral como condición para obtener o retener un empleo.

### Regulaciones de Seguridad

La Comisión Industrial de Arizona, bajo el Decreto de Seguridad y Salud Ocupacional de 1970, es la agencia estatal encargada de regular a las instalaciones industriales para que cumplan con los requerimientos de bomberos, salud y seguridad.

### Discriminación en el Empleo

El Título VII del Decreto de Derechos Civiles de 1964 es la ley federal que prohíbe la discriminación en el empleo basada en la raza, color, religión, género/sexo u origen nacional.

### Decreto de Inmigración y Nacionalidad

El Decreto de Inmigración y Nacionalidad (INA por sus siglas en inglés), prohíbe a los empleadores contratar a sabiendas a trabajadores indocumentados. También requiere que los empleadores verifiquen la identidad de sus trabajadores y su elegibilidad especificada en la forma I-9.

### Seguro de Compensación a los Trabajadores de Arizona

Los empleadores públicos y privados deben contar con un seguro de compensación a los trabajadores si emplean a "trabajadores regularmente empleados". Regularmente empleado incluye a todo empleo, ya sea continuo durante el año o sólo parte del año. El propósito del seguro de compensación a los trabajadores es el de proveer beneficios médicos y/o compensación a un trabajador cubierto que sea lesionado por un accidente que surja de y en el curso de su empleo. El seguro lo debe cubrir el empleador. Las compañías pueden elegir asegurar a sus empleados en una de tres maneras:

1. Fondo de compensación estatal\*
2. Asegurándolos con una compañía de seguros autorizada
3. Calificando como auto asegurador bajo las normas y reglamentaciones de la Comisión Industrial de Arizona\*

### Definiendo el Estatus de Empleado/Contratista Independiente

Un empleador es responsable por retener y remitir los impuestos estatales y federales sobre los ingresos, los impuestos del Seguro Social y de Medicare, pagar el seguro de desempleo y el seguro de compensación a los trabajadores, además de pagar los impuestos de igualación del Seguro Social y Medicare que le correspondan como empleador. En el caso de un contratista independiente, una compañía no retiene ni paga los artículos arriba mencionados debido a pagos por el trabajo realizado. De acuerdo con el Servicio de Ingresos Internos "IRS", "La norma general es que un individuo es un contratista independiente si usted, el empleador, tiene el derecho de controlar o dirigir sólo el resultado del trabajo y no los medios y métodos para lograr el resultado."

En el caso de un contratista independiente, una empresa no retiene ni paga los elementos anteriores de los pagos por el trabajo realizado. Según el IRS, "la regla general es que una persona es un contratista independiente si usted, el empleador, tiene derecho a controlar o dirigir solo el resultado del trabajo y no los medios y métodos para lograr el resultado".

Para ayuda adicional, por favor llame al Servicio de Ingresos Internos, al Departamento de Seguridad Económica de Arizona, a un abogado o a un contador. Para información sobre cualquiera de los temas listados arriba, por favor llame al Concilio de Empleadores Mountain States Employers Council, Inc.\*

\*Vea Recursos Laborales para información de contactos.

# Recursos Laborales

## Labor Information

### Comisión Industrial de Arizona - División de Seguridad y Salud en el Trabajo "Arizona Industrial Commission - Division of Occupational Safety & Health (ADOSH)"

800 W. Washington St.

Phoenix, AZ 85007

**Teléfono:** 602.542.4661

**Sitio Web:** [www.azica.gov](http://www.azica.gov)

### Comisión Industrial de Arizona - Fondo Especial "Arizona Industrial Commission - Special Fund"

800 W. Washington St.

Phoenix, AZ 85007

**Teléfono:** 602.542.3294

**Fax:** 602.542.3696

**Sitio Web:** [www.azica.gov/divisions/special-fund-division](http://www.azica.gov/divisions/special-fund-division)

### Departamento de Trabajo de Arizona "Arizona Labor Department"

800 W. Washington St.

Phoenix, AZ 85007

**Teléfono:** 602.542.4515

**Sitio Web:** [www.azica.gov/divisions/labor-department](http://www.azica.gov/divisions/labor-department)

### Copper Point Mutual Insurance Company - (Indemnización por accidente laboral) (Worker's Compensation)

3030 N. 3rd St.

Phoenix, AZ 85012

**Teléfono:** 602.631.2600

**Llamada gratuita:** 866.284.2694

**Sitio Web:** [www.copperpoint.com](http://www.copperpoint.com)

### Consejo de Empresarios, Inc. "Employers Council, Inc."

7975 N. Hayden Rd., Suite D-280

Scottsdale, AZ 85258

**Teléfono:** 602.955.7558

**Email:** [www.employerscouncil.org](http://www.employerscouncil.org)

### Oficina del Consejero Especial para Prácticas laborales Desleales Relacionadas con la Imigración Office of Special Counsel for Immigration Related Unfair Employment Practices

950 Pennsylvania Ave. NW

Washington, DC 20530

**Llamada gratuita:** 800.255.8155

**Sitio Web:** [www.justice.gov](http://www.justice.gov)

### Departamento de Trabajo de los Estados Unidos "U.S. Department of Labor"

230 N. First Ave.

Suite 402

Phoenix, AZ 85003

**Llamada gratuita:** 866.487.2365

**Sitio Web:** [www.dol.gov](http://www.dol.gov)

### US Equal Employment Opportunity Commission

3300 N. Central Ave., Suite 690

Phoenix, AZ 85012

**Llamada gratuita:** 800.699.4000

**Fax:** 602.640.5071

**Sitio Web:** [www.eeoc.gov/field/phoenix](http://www.eeoc.gov/field/phoenix)

# Apéndice

## Glosario de Términos

**Anexión**  
"Annexation"

Los Administradores de Proyectos de Desarrollo son su punto de contacto para la duración de los procesos de desarrollo de la Ciudad.

**Análisis de Punto de Equilibrio**  
"Breakeven Analysis"

Una proyección de gastos e ingresos para determinar cuándo una empresa dejará de tener faltas.

**Certificado de Ocupación "(CofO por sus iniciales en Inglés)"**  
"Certificate Of Occupancy (CofO)"

Esto certifica que el propietario de la empresa ha completado todos los procesos de la ciudad y puede comenzar las operaciones comerciales en su espacio.

**Código de Zonificación**  
"Zoning Code"

El lenguaje oficial escrito que describe los usos permitidos de los terrenos, el cual se encuentra en [www.municode.com](http://www.municode.com).

**Convenio de Licencia**  
"License Agreement"

Un convenio de licencia define los términos bajo los cuales un recurso o propiedad, como petróleo, minerales, patentes, marcas comerciales registradas, y derechos de autor pueden ser usados por partes ajenas.

**Datos Demográficos**  
"Demographics"

Información sobre una comunidad o área, como la edad promedio, los ingresos o la nacionalidad, lo cual se puede usar para elegir una ubicación cercana a su mercado objetivo.

**Emisión de Licencias**  
"Licensing"

Los negocios necesitan obtener los registros y permisos apropiados para operar sus negocios. Una licencia significa que esto ya se hizo.

**Estado Con Derecho al Trabajo**  
"Right To Work State"

No se puede negar un empleo si un/a empleado/a no desea unirse a un sindicato.

**Evaluación Medioambiental**  
"Environmental Assessment"

Una evaluación del posible impacto, positivo o negativo, que un proyecto propuesto puede tener en el medio ambiente natural. El propósito de la evaluación es asegurar que los tomadores de decisiones consideren los impactos ambientales resultantes para decidir si continuar con el proyecto.

**Inversionistas de Capital "Capital Investors"**

People or companies who invest money in a company.

**Mercado Objetivo**  
"Target Market"

Las personas o compañías para quienes su producto ha sido diseñado

**Modificaciones del código de zonificación/  
cambio de zonificación**  
"Zoning Code Amendments/Zoning Change"

Modificaciones al Código de Zonificación.

**Normas de Desarrollo**  
"Development Policies"

Herramientas utilizadas para implementar las metas y objetivos del Plan General. Estas políticas guían al Concejo Municipal al tomar decisiones de rezonificación y otras decisiones de desarrollo. Los nuevos desarrollos deben consultar las políticas de desarrollo y seguir las pautas dentro.

**Pago de Regalías**  
"Payment of Royalties"

Pagos basados en el uso hechos por una parte (el "licenciatario") a otra (el "licenciante") para el uso continuo de un activo, en ocasiones el derecho de propiedad intelectual (IP por sus siglas en inglés).

## Glosario de Términos Continúa...

**Permiso de Uso**  
"Permitting"

Un permiso que autoriza un uso para el terreno que de otra manera no esté permitido dentro de un distrito específico de zonificación. Los permisos de uso requieren la aprobación del Concilio de la Ciudad.

**Planes Preliminares de Desarrollo**  
"Preliminary Development Plans"

Un plan que provee un concepto general de diseño y esquema de distribución para un desarrollo propuesto. La mayoría de las peticiones de rezonificación también requieren que un plan preliminar de desarrollo acompañe la solicitud de zonificación. Las solicitudes de planes preliminares desarrollo y rezonificación requieren la aprobación del Concilio de la Ciudad.

**Planificador de casos**  
"Case Planner"

Miembro del personal de planeación a quien se le asigna un proyecto de zonificación o desarrollo.

**Procedimientos de Operación**  
"Operating Procedures"

Las normas de operación de una organización y los procedimientos que son necesarios para cumplir dichas normas. Frecuentemente se inician debido a algún requerimiento externo, como al cumplimiento con una norma medioambiental u otras reglamentaciones del gobierno.

**Regulaciones de Rótulos**  
"Signage Regulations"

El tamaño, la forma y la altura de los rótulos que se permiten en un sitio en particular. Todos los rótulos requieren un permiso para rótulos del Departamento de Servicios de Desarrollo.

**Regresiones**  
"Setbacks"

El área que debe mantenerse libre de edificios/estructuras. Por ejemplo, la mayoría de las propiedades residenciales tienen una regresión o distancia de edificación de un lindero trasero de 10'. Esto significa que no se permitirá la construcción de edificios que estén ubicados dentro de 10' del límite trasero de la propiedad.

**Revisión pretécnica del plan de obra**  
"Pre-Technical Site Plan Review"

Un vistazo conceptual a un plan del sitio para considerar problemas desde un punto de vista global y descubrir cualquier problema potencial.

**Salario Mínimo**  
"Minimum Wage"

El salario más bajo posible que puede recibir un trabajador (las propinas también pueden contar hacia este salario).

**Seguro de Compensación a los Trabajadores**  
"Workers' Compensation Insurance"

Provee compensación y atención médica a empleados que se lesionen en el curso de su empleo, a cambio de la renuncia obligatoria del derecho del trabajador de demandar a su empleador por agravio debido a negligencia.

**Trueque de Capital Invertido**  
"Equity Bartering"

Parte de la tenencia de una compañía que se da en lugar de un pago monetario.

**Variación**  
"Variance"

Una desviación de la reglamentación tal como la "regresión" que sea parte del Código de Zonificación. Las variaciones deben ser aprobadas por la Junta de Ajustes y sólo se pueden aprobar si existe alguna circunstancia irregular que aplique a la propiedad, como una forma irregular de un terreno.

**Zonificación**  
"Zoning"

La división de una ciudad en áreas (zonas), especificando los usos de los terrenos (Ejem.: residencial, comercial, industrial, oficinas, etc.) permitidos para las propiedades en dichas áreas y las reglamentaciones asociadas con el desarrollo de dichas propiedades (Ejem.: altura máxima de los edificios, densidad máxima, etc.).



# Índice

Angel Investment	20	Chandler Chamber of Commerce	8, 9
Autoridad de Comercio de Arizona "Arizona Commerce Authority"	8, 10, 17	Chandler-Gilbert Community College	8, 9
Servicios para Pequeños Negocios "Small Business Services"	8,10,17	Chinese Chamber of Commerce	9
Arizona @ Work	8, 11	Copper Point Mutual Insurance Company (Worker's Compensation)	31
Departamento de Calidad Ambiental de Arizona "Arizona Department of Environmental Quality"	28, 29	Corporate Income Tax	27, 29
Arizona Department of Liquor License & Control	26, 29	Corporation	14
Arizona Department of Revenue	26, 29	Corporation, C	15
Arizona Hispanic Chamber of Commerce	9	Corporation, S	14, 15
Arizona Industrial Commission	31	Cox Communications	25
Division of Occupational Safety & Health	31	Development Project Administrator (DPA)	21, 32
Arizona Industrial Commission - Special Fund	31	Education Levels	6
Arizona Minority Business Development Center	18, 20	Equal Opportunity Employment Commission	30
Arizona Occupational Safety & Health Administration (ADOSH)	30, 31	Grand Canyon Minority Supplier Development Council (GCMSDC)	29
Arizona Public Service (APS)	25	Greater Phoenix Chamber of Commerce	9
Arizona Secretary of State	13, 14	Greater Phoenix Economic Council (GPEC)	7
Arizona Small Business Association (ASBA)	10, 16	Home-Based Business	22, 23
Arizona Small Business Development Center	16, 18, 20	Income Levels	6
Asian Chamber of Commerce	9	Limited Liability Company	13, 14-15
ASU - Arizona State University		Liquor License	26, 29
ASU	9	Maricopa County	
Career and Professional Development Services	8, 9	Air Quality Department	28, 29
Black Chamber of Arizona	9	Environmental Health Division	28, 29
Business Development Finance Corporation	18, 20	Environmental Services Department	28, 29
Business plan	12, 13, 16	Market Assessment Grant	19
CDC Small Business Finance	18, 20	Minimum wage	30, 32
Certificate Of Occupancy	7, 24, 26, 32	Employers Council, Inc.	31
City of Chandler		NACET	9
Diversity Office	7, 9	National Center for American Indian Enterprise Development	18
Economic Development Division	7, 9, 16, 18, 21, 22, 23		
Fire Department	25, 28, 29		
Municipal Utilities Department - Environmental Resources	28, 29		
Development Services Department	23, 28, 33		
Building Inspections	25		
Current Planning Division	25		
Permit Counter	24, 25		
Police Department	23, 24		
Public Library	7, 9		
Tax & License Division	26, 27, 29		
Trash & Recycling	25		
Water & Wastewater	25		

## Índice Continúa...

Neighborhood Economic Development Corporation (NEDCO)	20
Partnership	12
Partnership, General	14, 15
Partnership, Limited	13, 14, 15
Partnership, Limited Liability	14, 15
Posting Requirements	30
Prestamos	18, 20
Property Tax	27
Race & Ethnicity	6
Research & Development Tax Credit	19
Restaurant & Bar Tax	27
Sales Tax - see transaction privilege tax Salt River Project (SRP)	25
Service Corps of Retired Executives (SCORE)	16, 18, 20
Sole proprietorship	12, 13, 14, 15
Southwest Gas Corporation	25
State Compensation Fund	31
Technology Assessment Grant	19
Telecommunication Services Tax	27
Transaction Privilege (Sales) Tax	26, 27
Transient Occupancy Tax	26
United States	
Department of Labor	30, 31
Environmental Protection Agency	28, 29
Equal Employment Opportunity Commission	31
Internal Revenue Service	14, 27, 29
Occupational Safety & Health Administration (OSHA)	30
Office of Special Counsel for Immigration Related Unfair Employment Practices	30
US Women's Chamber of Commerce	9
Use permit	22, 23, 26, 33
Use tax	26, 27
Utilities	24, 25
Utility Services Tax	27
Wholesale tobacco dealer's license	27
Zoning change	23, 33
Zoning code	7, 22, 23, 33

